

Smile

玉山

Since 1992

建構人文・綠色轉運站

節能減碳的移動體驗



- 最新動態・玉山舉辦《日台友好心の絆音樂會》，用音樂傳遞感謝與祝福
- CSR玉山企業社會責任・生態紀錄片《消失的紫斑蝶》，捕捉台灣的世界級奇景
- 名畫導覽・印象主義誕生，光影與色彩共舞

183

July/Aug 2023



封面故事~綠色轉運站
新一代綠色轉運站不僅結合環保節能設計，大幅減少碳排放量，同時還融入綠化景觀，讓站體連結自然並成為全新休閒據點，創造出舒適宜人的未來移動生活。

封面圖片提供 / Vilkaviškis Bus Station
(Photo_Balčytis Studija©Norbert Tukaj)

目錄圖片攝影 / Cecilia

● 焦點訊息

最新動態

- 02 玉山舉辦《日台友好 心の絆音樂會》
用音樂傳遞感謝與祝福
- 08 玉山致力推動金融友善
以同理心打造無障礙環境
- 玉山榮耀
- 10 玉山榮獲「2023台灣生物多樣性獎」金獎肯定
關注實現共好的未來
- 11 玉山金控榮獲「公司治理評鑑」前5%
具體落實永續發展目標

12 建構人文

節能減碳的移動體驗

● 生活與金融

16 理財關鍵字

個人不動產保全型信託
安穩無憂的晚年生活

18 數位金融

e.Fingo會員享福利
優惠活動持續加碼

● 特別企畫

20 寰宇焦點

世界脈動精華

22 名畫導覽

印象主義誕生
光影與色彩共舞

26 微型博物館

遊歷方寸間的樂趣

28 藝起旅行

花蓮石門班哨角
海角祕境故事說不盡

32 職人美學

銅器修補工藝師賴志賢
匠心修復物件之美

36 綠色生活

大海的奧秘~蘭陽博物館
與海共生的在地文化

40 寵物家庭

倉鼠日常照護
小巧可愛的生活玩伴

42 雙語學習

日常生活用語輕鬆學
Lesson3 安全約會篇

44 健康新知

專訪林應然小兒科診所林應然院長
悉心照護下一代

● 生活與玉山

48 玉山人心語

第40期希望工程師培育班分享 Part1
齊心開啟無限可能

CSR玉山企業社會責任

52 生態紀錄片《消失的紫斑蝶》

捕捉台灣的世界級奇景

54 玉山傑出子女賞

55 尊榮國旅

玉山國民旅遊卡
輕鬆消費現金回饋

56 優惠情報

玉山熊本熊信用卡
暢遊日本的最佳搭檔

發行人 / 黃永仁
發行所 / 玉山銀行
地址 / 台北市民生東路3段117號
網址 / www.esunbank.com.tw
玉山客服中心24小時服務專線 / 02-2182-1313

183期 / 2023年7月

本雜誌為玉山銀行製作。版權所有，未經玉山銀行同意不得任意轉載或使用。
This magazine is published by E.SUN Bank. All rights are reserved.
Reproduction without E.SUN Bank's permission is strictly prohibited.
◎本雜誌使用環保再生紙及大豆油墨。



中華郵政台北雜字第1606號執照登記為雜誌交寄。

本刊內文之論述與產品，並非推薦或行銷，閱讀者不得以之為決定購買、投資或其他行為之依據，宜洽詢業者或專業人士獲取完整說明以為參考。



迎風而起，生生不息
玉山人揮舞著風車
彩繪未來，邁向共同願景

Smile 日台情誼再加溫

玉山於6月10日在日本Acros福岡音樂廳舉辦《日台友好 心の絆音樂會》，分別由玉山合唱團、福岡筑紫女學園高等學校合唱部、姪浜中學校吹奏樂部帶來演出，當天不但有數十位友台參眾議員及地方縣市長參加，也吸引超過1,700位日本貴賓、在地台僑友人共襄盛舉，讓這場精彩的音樂饗宴透過歌聲與樂聲，加深兩國之間的友誼，並促進文化藝術交流。

為落實聯合國身心障礙者權利公約（CRPD）金融平權，同時響應金管會金融友善政策，金管會及衛福部於6月28日前往玉山新生分行，實地視察無障礙設施與服務，對於玉山提供便利的軟硬體設施營造友善環境，確保每一位蒞行的顧客享有對等的金融自主權等作法深表肯定。玉山致力普惠金融及公平待客，未來將持續精進各項無障礙金融服務，打造更美好的社會。

敬祝

平安健康

Smile玉山編輯群

July 2023

玉山舉辦 《日台友好 心の絆音樂會》



玉山合唱團優美和諧的歌聲及充滿活力的表演，讓全場貴賓深受感動。

Gratitude and Blessings

用音樂傳遞感謝與祝福

由玉山銀行攜手日本福岡縣、福岡市政府共同舉辦的《日台友好 心の絆音樂會》，不僅是玉山合唱團創立以來首次參與國外大規模的音樂會，此次透過音樂的合作與交流，更為日台友誼譜出動人的樂章。

撰文／Weiwei

日本與台灣的友好關係，無論是政治經濟、藝文時尚、觀光旅遊，甚至發生重大災難時的相互扶助，各方面均深植於兩地人民心中。為了感謝日本長期以來對台灣的協助，玉山銀行與福岡縣、福岡市政府於2023年6月10日在日本Acros福岡音樂廳共同舉辦了《日台友好 心の絆音樂會》，由玉山合唱團、福岡筑紫女學園高等學校合唱部、姪浜中學校吹奏樂部透過歌聲與樂聲演出，深化兩國之間的友誼，並藉以促進彼此的文化藝術交流。

當天包括數十位友台參眾議員、地方縣市長、在地台僑友人、九州經濟連合會、福岡商工會、以及台北駐福岡經濟文化辦事處等超過1,700位日台貴賓蒞臨音樂會，共同沉浸在充滿感謝與祝福的優美樂音中。

精選演唱曲目觸動情感

此次音樂會，玉山金控創辦人黃永仁、董事長黃男州親自率領經營團隊、合唱團員、主管同仁代表前往福岡，董事長黃男州表示：「日本與台

灣之間不只有綿密的經貿關係、文化交流，更擁有珍貴的友誼。音樂無國界，也是最好的橋樑，因此希望透過樂音傳遞日台友好的情感與良善價值。」

為了能夠呈現完美的演出，玉山合唱團80多名團員從去年底就開始準備，漸進展開密集練習，同時更特別挑選日

台民眾能產生共鳴、深具意義且代表性高的曲目，包含了《Together We Are One》《祈禱》《千の風になって》《花は咲く》《港町十三番地》等多首膾炙人口的英日文歌曲，並以《高山青》《福爾摩莎頌》《四月望雨》歌曲傳遞台灣的美好風光與人文意象。團員發自內心的真誠歌聲，深深引起台下與會貴賓、聽眾的共鳴，聽到熟悉的《千の風になって》時許多人一同輕輕唱和，聽見《港町十三番地》結合《長崎蝴蝶姑娘》的編曲時則流露出驚喜表情。



音樂會邀請到了王貞治（左3）及夫人、台北駐福岡經濟文化辦事處陳銘俊處長（右3）及夫人等多位貴賓蒞臨聆賞。

而當合唱團員代表手拿著玫瑰、向日葵、百合，以《花は咲く》歌曲向一直以來友好、支持台灣的已故日本總理安倍晉三致上崇高敬意時，不僅令與會貴賓動容落淚，台上演唱的團員更表示：「安倍晉三前首相一生不只為日本奮鬥、為印太地區的和平努力，更是為日台關係貢獻良多的一位台灣友人。他曾親筆寫下『台灣加油』，也多次以實際的行動支持台灣，我們永遠感謝『台灣有事、就是日本有事』的深刻情誼，他是我們永遠的朋友，也永遠在我們的心中。」如此真摯的情感交流，讓當天蒞臨音樂會的貴賓、演出者不光是從歌詞與音樂中獲得感動，也感受到日本與台灣的人民都有追求自由、和平、民主的共同價值觀，彼此的友誼就像音樂會的名字「心の絆」，緊緊地串連在一起。

雙方交流共賞悠揚樂音

透過音樂會的精心策畫充分地展現出日台友好的情誼，地主日本福岡縣市政府亦特地邀請分別在2022年九州的合唱、吹奏樂比賽中獲得金賞殊榮的筑紫女學園高等學校合唱部、姪浜中學校吹



許多受邀參加音樂會的貴賓來函致上對玉山及《日台友好 心の絆音樂會》的祝福與感謝。



姪浜中學校吹奏樂部透過動人的演出，傳達「感恩之心」及「對音樂的熱情」。

奏樂部一同參與，以高水準的音樂素養搭配合唱、演奏中穿插舞蹈的整體呈現，讓現場來賓留下了深刻的印象。

當地的筑紫女學園高等學校創校至今已有116年悠久歷史，實力堅強的高中合唱部共有32名成員，由熱愛唱歌的同學組成，以友愛和快樂為核心，注重彼此關懷、和諧的合聲演唱。努力練習、個性開朗活潑的成員，曾獲NHK全國學校音樂大賽金賞，同時經常代表福岡縣參與各項演出，亦曾到訪台灣表演。這次由指導老師兼指揮安光桃子與伴奏大城綾子帶領團員演出的曲目包括《世界はあなたに笑いかけている》、合唱組曲《宇宙の果物》《Stand Alone》，並且特別演唱一首中文歌曲《月亮代表我的心》。

指導老師安光桃子在音樂會現場有感而發地表示：「今天站在舞台上的學生是疫情以來第一次摘下口罩唱歌，能夠呼吸新鮮空氣，她們非常開心。為了這次音樂會，我們與玉山夥伴進行了很多討論和交流，大家都非常友善、熱情地回應我們，也加深了我們對台灣的喜愛之情。雖然世界上仍然發生著令人悲傷的戰爭，但是如果能夠像這樣交流、共同演奏音樂，讓彼此有更多的瞭解，世界會更美好吧！」

姪浜中學校吹奏樂部則是由75名在校學生組

成，從成立至今共參加過4次全國比賽、11次九州比賽及15次縣級比賽，身經百戰、實力超群，並多次拿下金賞。「最強、最響亮」是姪浜中學校吹奏樂部的座右銘，他們最希望的就是能吹奏出動人的音樂，並傳達「感恩之心」及「對

音樂的熱情」給在場每一個人。此次音樂會由指揮松田さや香帶領團員演奏《レトロ》《絵のない絵本》及吹奏樂部原創曲《MBBオリジナルメドレー》，以及特別演奏的台灣曲目《滿山春色》。團員加藤同學開心地表示：「為了今天的演奏，我們從去年12月開始努力練習。每天放學後都會聚在一起全力吹奏，真心希望大家能享受今天的演奏，同時也期待透過音樂能深化日本和台灣之間的關係。台灣給人的印象有美麗的風景和很多美食，像是九份街景、國家音樂廳等值得一看的地方，我們非常喜歡台灣，也想去台灣旅行。」

前進福岡加深日台友誼

在音樂會之前，許多政府官員、參眾議員、企業代表、台商代表先進行了一場交流，福岡縣知事服部誠太郎對日台雙方合作、共創美好的音樂體驗給予高度肯定，並指出國際航班在疫情後已陸續恢復正常，福岡縣正積極擴大包含觀光旅遊、文化交流等與世界的連結，期待有更多企業選擇福岡展開各項商務活動。此外，日本眾議院議員、自民黨副幹事長坂本哲志認為：「《日台友好 心の絆音樂會》具有深遠意義，透過音樂交流能夠更深化日本和台灣之間的關係，近期有

許多台灣企業來到九州投資，使九州經濟大為提振，希望未來有更多經濟、政治、旅遊、文化等交流，讓日台合作引領東亞，帶動整個亞洲的經濟和區域安全。」

日本與台灣的深厚情誼，就像彼此照顧的家人、兄弟一樣，在很多方面的合作更是值得信賴的好朋友。繼2017年玉山銀行成立東京分行之後，福岡分行也在今年7月正式開業，既是當地台商、中小企業的好夥伴，也成為促進雙邊貿易與經濟發展的橋樑。透過舉辦這次的音樂會，不僅凝聚了官方與民間的情感，同時更獲得許多掌聲與迴響。

串連彼此成就美好未來

九州是日本半導體興盛區，產額占日本全國約4成，因而有「矽島」之稱，九州同時也是日本汽車、鋼鐵的製造重鎮。基於福岡深具發展前景的活力與繁榮，在7月12日開業的玉山銀行福岡



來自福岡的筑紫女學園高等學校合唱部的精彩演出，令人深刻感受到音樂的力量與美好。

分行，成為玉山海外的第31個據點，玉山銀行更與肥後銀行及鹿兒島銀行簽訂合作備忘錄與協定，經由結合在地銀行的力量，提供台商完整的服務，而在日本企業來到台灣發展時，玉山銀行同樣也會給予協助。

玉山目前也已加入成為Team Fukuoka（福岡隊）的一員，未來將透過設立金融服務的綠色通道，促進台灣與日本在科技、貿易、金融、觀光、文化、藝術等更多合作及交流，共同迎向未來的美好與挑戰。



於《日台友好 心の絆音樂會》尾聲，藉著揮舞旗幟與風車向所有觀眾表達對日台友好情誼的感謝與珍惜。



音樂會主持人高舉日台國旗，象徵雙方的和平友好。

迴響心靈的音樂力量

私は、玉山合唱団の歌声を台湾で一度、東京で一度拝聴したことがある。だが、今回の福岡におけるコンサートは大規模なものであった。もっとも、合唱団の歌声は以前にも増して実に素晴らしく、普段は金融の現場で多忙を極める同僚たちとは思えない程であった。それほど、練習に練習を重ねられたのであろう。

さらに、合唱団メンバーの他にも、熱く燃える玉山人たちがいた。そこには、誰一人として傍観者はなかったように思う。役割の異同はあるにせよ、ご来場者のご案内、政財界人の応対、司会進行、会場設営等、すべての玉山人が懸命に役割をこなす姿は、ご来場者にとっても好ましく写ったことであろう。このような献身的な同僚達の姿を知ったことは、私にとって大きな発見でもあった。

私自身も熱く燃える玉山人であり続けたいと願っている。

～東京分行 西浩祐

很榮幸能參與由總行、玉山合唱團與日本地區分行團隊共同努力舉辦的《日台友好 心の絆 音樂會》，尤其由玉山合唱團所演唱的《福爾摩莎頌》等台灣名曲，無論日本或台僑聽眾都感動不已，許多貴賓甚至寄送親筆感謝信，福岡分行也因為音樂會的盛大成功舉辦，順利打響在九州的知名度。

～福岡分行 陳彥夫

6月10日に行われた日台友好心の絆音楽会を通してとても貴重な経験をすることができました。音楽会当日は福岡県をはじめとする

九州各地よりいらした多くのご来賓の皆様と交流ができただけでなく、音楽会に参加された多くの方々に台湾の素晴らしさと日台友好の重要さが伝わったようで自分自身もスタッフとしてこのような機会に携わることができ、日台友好の架け橋の一部になれたのではないかと嬉しく思っています。

玉山合唱団の素晴らしい歌声と、筑紫女学園高等学校、姪浜中学校の皆様のパフォーマンスには、私も含め会場の皆様が心打たれたことでしょう。学生の皆さんのパワフルな演奏と合唱団の素敵な歌声は会場を魅了し、会場に響き渡る拍手と皆様の笑顔から、「音楽は国境を超える」とはこのことなのだ実感しました。素敵な時間と素晴らしい音楽、そして貴重な経験をありがとうございました。

～福岡分行 小林里乃香

本次擔任音樂會主持人及參與事前籌備，看著後援單位及一起登台演出的兩所學校，從最初的陌生到熟悉並喜歡上台灣，深感這是件很有意義的事。音樂會當天蒞臨的除了日本各界政要，還有像我一樣在日本打拚的台灣人，兩國間的音樂交流亦撫慰了在日台人的思鄉之情。

～東京分行 王文澤

我以玉山合唱團員的身分及短暫上台主持的機會，透過音樂的感染力唱出台灣人的聲音，展現台灣對日本的感謝之情。當看到台下觀眾的表情、掌聲及勉勵，也實現了我當初想成為日台兩國間橋樑的夢想。

～信義法金區域中心 林彥志

舞台上，團員是如此堅定地用歌聲搭起橋樑，傳遞世界和平的想望，那股力量至今依然印象深刻。尤其唱到《千の風になって》時，看到台下觀眾感動落淚，那一瞬間真的覺得和台下的距離好近，也體會到在和平的土地上，必能開出希望的花朵。

～管理事務處 林筱軒

我滿心期待用歌聲表達對日本的感恩及祝福，尤其透過在音樂會中演唱日本民謠《花は咲く》，以這首在日本311大地震時象徵帶來希望的歌曲，祈禱日本、台灣都能夠擁有愛、希望、和平。

～個人金融事業總處 陳品帆

從台下響起的熱烈掌聲，相信我們的真誠已打動日本觀眾，而我們同樣也被日本學生充滿青春活力的音樂感染，見證音樂就是國際相通的語言，不但加深了台灣與日本之間堅定的友誼，也期許未來一起傳遞愛與和平。

～民生分行 鍾元富

即使日本和台灣有著語言隔閡，但經由演唱彼此語言的曲目、對每句歌詞投入情感，就能跨越文化與國界的限制，建立起心靈聯繫、傳遞友好情誼。音樂的力量就等同於良善與愛的力量，我相信透過這樣的初衷與交流，世界會更和平、美好。

～信用卡暨支付金融事業處 蔡尚志

這次能站上日本最具規模的音樂廳，除了感謝之外，亦深刻感受到音樂傳遞跨越語言的愛與希望。還記得演唱時與台下聽眾的眼神交會，彷彿看見了每個人刻骨銘心的故事，那一幕深深烙印在我心中，永遠記得那一份難能可貴的友誼。

～個人金融事業總處 呂寶玉

很幸運能以合唱團的一員至福岡參加《日台友好 心の絆 音樂會》，登上日本一流的音樂廳舞台，為日台交流盡一份心力。猶記得演出時，那股流動於台上、台下之間跨越國籍的情感與悸動，至今仍令人印象深刻。

～法人金融事業總處 吳念欣

這場音樂會除了加深日台間的相互理解，在參觀福岡分行時，入口處泰雅族編織與博多織共同

組合的牆面，融合了泰雅族「把生命織在裡面」的文化傳承，以及日本獨特的古老工藝，象徵著彼此友誼合作的持續延伸。

～人力資源處 陳好欣

擔任玉山親善大使的責任，就是要牽起日台友好的心之絆。音樂會從台灣鄉土的民謠開始，表達我們對於兩地的愛；筑紫女學園、姪浜中學校則以《月亮代表我的心》《滿山春色》回應我們；最後在《祈禱》《花は咲く》的歌聲下，傳達一同茁壯的友誼之愛。

～資訊處 高偉哲

音樂會籌備過程中，大家各司其職並克服種種挑戰，共同完成了不可思議的音樂饗宴。當貴賓麻生泰、服部知事、坂本眾議員、王貞治會長及多位貴賓蒞臨時，我感受到他們對台灣及玉山的關心，也深信未來我們在台日間的經貿、文化、產學能夠扮演更多的角色及發揮影響力。

～總經理室 陳聖怡

本次玉山的親善大使代表台灣，用音樂的力量深化日台友好的情誼。主持團隊從零開始不斷自我勉勵及加強，期盼能成為合唱團的最佳陪襯，而當介紹到王貞治先生時，台下觀眾的表情既驚訝又歡喜，如雷的掌聲也讓我們深受鼓舞，更從中體悟到玉山傳遞愛、希望與和平的正能量。

～個人金融事業總處 廖珮好

很榮幸能擔任音樂會主持人，邁向人生有史以來最大的舞台。記得在7~8分鐘不間斷的開場白完成後，現場的貴賓紛紛給予肯定及溫柔的眼神，讓我們從緊張變成興奮，因而順利完成全場的主持，並在Sayonara悠揚樂聲中劃下圓滿句點，透過音樂交流真正提升日台關係。

～法人金融事業總處 王智鈺

當聽到《高山青》優美的樂聲響起時，內心充滿了無比的感動與驕傲。台灣面對艱困的外交環境，時常仰賴民間交流的力量，牽起國與國之間友誼的橋樑。感謝玉山以音樂為兩地文化交流盡一份心力，也讓我們有機會親身前往日本擔任親善大使，創造珍貴的經驗與回憶。

～台北法金區域中心 高慶琳

玉山 致力推動金融友善



6月28日金管會黃天牧主委（中）、衛福部李麗芬政務次長（左4）等部會官員，在玉山銀行黃男州董事長（左3）、玉山金控陳茂欽總經理（右3）陪同下，前往玉山新生分行視察。

Creating an Accessible Environment 以同理心打造無障礙環境

玉山秉持著「以人為本」的理念，從環境規劃、作業流程、數位創新到面對失智顧客、防詐保護機制等各個層面，積極推動金融友善以及落實金融平權。

撰文／Weiwei

為落實聯合國身心障礙者權利公約中的金融平權，同時響應金管會訂立的金融友善政策、衛福部制定與推動的CRPD相關政策，2023年6月28日玉山銀行黃男州董事長、玉山金控陳茂欽總經理，與金管會黃天牧主委、衛福部李麗芬政務次長、銀行局童政彰副局長等部會官員，一同前往新生分行視察無障礙設施及服務，實地瞭解玉山銀行致力落實金融平權，確保身心障礙等弱勢族群所享有的便利金融服務。

持續精進貼心的友善設施

玉山致力提供的無障礙金融友善服務，是將公

平待客文化做為核心，建構以人為本的發展藍圖，並由董事會、經營團隊從上而下親力推動。2022年12月，金管會團隊與5位來自不同身心障礙團體代表，即曾蒞臨台中文心分行進行「無障礙金融友善分行」視察，當時獲得了眾多鼓勵與回饋，促使玉山持續精進軟硬體服務，除了建構無障礙的友善環境，在服務流程與數位創新方面，亦領先開發包括無障礙櫃台搭配溝通字卡、寫字板、真人文字客服、各種標示的點字說明貼紙等溝通工具，以及無障礙洽談室、輪椅專用充電插座多項無障礙設施。同時自2022年起，玉山優先在學校和醫院等場所設置視障語音ATM，並

預計於2023年底前擴及全台139家分行。

在數位友善方面，玉山官網設有金融友善服務專區，不僅獲得國家最高「無障礙網頁AAA標章」，更首創「行動銀行視障語音OTP綁定驗證服務」，並提供玉山Wallet行動支付結合顧客常用的繳款、帳務查詢等服務搭配手機原生朗讀功能，引導顧客更快速找到所需的服務項目。

聯手提供安心的友善服務

同時，玉山也與社團法人中華民國聽障人協會合作，領先同業在全台各分行推出無須預約、即時連線的「視訊手語翻譯服務」，實現與聽語障顧客的無礙溝通。而為了因應高齡社會的各項需求，2022年與臺北市立聯合醫院合作推動「失智金融友善計畫」，進行擬真模擬教育訓練，學習辨別失智症表徵及提供同理心的金融服務，今年更成為國內首家與警政署、醫療機構聯手舉辦防範詐騙暨失智友善講座的金融機構，希望藉由分享失智及防詐議題，提升高齡顧客的金融認知與保健意識，並可選擇運用「安養信託」服務保障自身資產安全。除此之外，還推出「金融友善大使認證機制」，透過培訓及教育提升同仁的專業能力，滿足不同族

聯合國身心障礙者權利公約

所謂聯合國身心障礙者權利公約（The Convention on the Rights of Persons with Disabilities, CRPD），是21世紀第一個人權公約，以實踐「公平參與、機會平等、權益保障」的精神與價值為指標，確保身心障礙者能享有公平機會，參與公民、政治、經濟與文化等社會活動。



透過解說視障語音ATM、無障礙櫃台等設施，瞭解玉山銀行為落實金融平權所提供的各項服務。

群的服務需求，進一步深耕友善文化。

另一方面，玉山銀行參考衛福部社會及家庭署所出版的《臺灣易讀參考指南》，結合愛盲文教基金會的多元障別服務，規劃簽帳金融卡易讀版，預計將於今年第四季上線；行動銀行及網路銀行友善專區，至2024年底會逐步新增買賣外幣、基金申購等服務，同時計畫在2025年底前官網全站取得無障礙標章。

而在無障礙金融服務的發展上，玉山將持續依循金管會與衛福部指引，參考其他夥伴給予的回饋，以及落實玉山ESG「3i」策略（innovation導入創新因子、integration集合更多人執行、influence發揮ESG社會影響力），強化與衛福機構、身心障礙團體的緊密合作，並以創新思維規劃金融友善服務，帶給身心障礙者平權及友善的金融環境。

Biodiversity Matters

在世界經濟論壇出版的《2022全球風險報告》中，將「生物多樣性的損失」列為未來10年內最嚴重的全球風險第三名，僅次於「氣候行動失敗」與「極端天氣」。為了呼籲各界重視生物多樣性發展，同時鼓勵積極參與「自然相關財務揭露」（TNFD, The Taskforce on Nature-related Financial Disclosures）、「科學基礎目標網絡」及「自然行動100」等國際倡議，台灣永續能源研究基金會（TAISE）今年首度辦理「2023台灣生物多樣性獎」，期望透過肯定致力實踐生物多樣性的企業和組織，提升民眾對生物多樣性議題的關注。

以實際行動守護地球

首屆「2023台灣生物多樣性獎」特別於5月22日「國際生物多樣性日」當天舉辦頒獎典禮，與21家企業、大學、政府機關、醫院及非營利組織角逐之下，玉山金控脫穎而出榮獲金獎。

評審對於玉山投入的心力及行動給予高度肯定，包括堅持朝著減少溫室氣體排放的淨零（Net Zero）目標前進，同時為了避免生物多樣性繼續消失，主動加入TNFD工作小組，還有支持海龜、臺灣黑熊、北極熊、蝴蝶等瀕危物種的生態保育，希望能降低經濟活動對自然造成的傷害，進而達到自然正成長（Nature Positive）。

玉山榮獲「2023台灣生物多樣性獎」金獎肯定

關注實現共好的未來

玉山長期致力於提升及促進生物多樣性，今年即以各項實踐績效、策略與創新作為，獲得「2023台灣生物多樣性獎」金獎，不僅是營利事業組最高榮譽，也是國內唯一獲此殊榮的金融業。

撰文/Weiwei



玉山致力實踐「人與自然和諧共存」的心力與行動，深獲「2023台灣生物多樣性獎」評審的肯定。

以金融本業帶動轉型

玉山永續發展策略不僅以身作則，更致力帶給各利害關係人正向的影響，透過ESG結合經營策略的方式，以朝向「亞洲永續發展標竿」為最大目標。為此，玉山提供優質金融產品與服務，協助產業與顧客轉型，同時導入投融資資產自然環境面向評估方法，整合TCFD（Task Force on Climate-related Financial Disclosures）與TNFD發布的「氣候暨自然環境報告書」，更獲得國際組織TNFD肯定並納入指引草案標竿範例。

玉山始終秉持「綜合績效最好、也最被尊敬的企業」的使命，希望結合內外部資源與志同道合的夥伴力量，引導資金流向環境永續，在業務發展的同時也力求與顧客、環境共好，實現「人與自然和諧共存」的願景。

The Sustainable Development Goals

受投資人和上市櫃公司重視的「公司治理評鑑」，同時也是證交所「臺灣公司治理100指數」與櫃買中心「櫃買公司治理指數」篩選標之重要參考。此次共有1,662家上市及上櫃公司接受主管機關評鑑，透過政府政策的引導，強化業界相互學習與良性競爭，將有助於提升台灣產業與政府在國際的競爭力。

保障股東權益的誠信原則

2022年公司治理評鑑是以「維護股東權益及平等對待股東」「強化董事會結構與運作」「提升資訊透明度」與「推動永續發展」4大面向、包含78項評鑑指標，做為評核企業整體公司治理的依據。玉山金控秉持誠信經營的最高原則，不僅積極鼓勵股東參與公司治理，董事會更依職權和功能設立審計委員會、公司治理暨提名委員會、薪酬委員會、董事會策略委員會、永續發展委員會及董事會風險管理委員會，分別負責經濟、環境、社會、風險等重要議題討論，董事也會依專長參與公司特定或重大議題討論，給予經營團隊專業建議，藉以有效監督公司經營管理階層。

玉山金控榮獲「公司治理評鑑」前5%

具體落實永續發展目標

臺灣證券交易所與櫃檯買賣中心公布2022年「公司治理評鑑」結果並進行頒獎表揚，在受評的928家上市公司之中，玉山金控再次榮獲前5%的佳績，寫下8度名列前5%領先金融同業的紀錄。

撰文/Weiwei



玉山金控始終秉持著誠信經營的最高原則，致力朝著永續目標邁進，至今已8度名列「公司治理評鑑」前5%。

建構穩健治理的經營藍圖

在經營管理方面，玉山長期透過多元溝通方式規劃各項控管措施，除了確保資訊揭露品質、著重接軌國際，同時也因應科技創新和全球氣候變遷，參考國際趨勢選擇適合公司永續發展的路徑，例如依據「上市櫃公司永續發展行動方案」訂定內部接軌方案做為永續發展藍圖，以高標準落實公司治理與強化董事會職能的表現。

因此，包括玉山金控、玉山銀行及玉山證券均榮獲中華公司治理協會「CG6013公司治理制度評量特優授證」，面對未來亦將引領顧客、股東、員工、企業，持續朝著理想美好的永續目標邁進。

封面故事

綠色轉運站

Transport to Sustainable Stop

節能減碳的移動體驗



坐落在漠地上的Red Sea International Airport，特別以5座圓弧形候機室構成，描繪出如同沙丘的建築景觀。
(Render by Foster + Partners)

新一代綠色轉運站不僅結合環保節能設計，大幅減少碳排放量，同時還融入綠化景觀，讓站體連結自然並成為全新休閒據點，創造出舒適宜人的未來移動生活。

撰文／李宜靜
圖片提供／The Red Sea Development Company、Balčytis Studija、MAD Architects

為緩解地球暖化問題，占全球碳排放量近四分之一的交通運輸產業，不但積極投入電動化發展，各大城市也陸續展開公共交通系統的重整與改進，希望從各種面向落實環保。

在這場全球性的永續移動進化過程中，轉運站被賦予新的使命，除了透過節能減碳、調整運輸量能，打造更潔淨便捷的移動生活，而結合環保綠化設計的新一代轉運站，更肩負著美化城市景觀、創



植入大量漠地植栽的機場航站，營造出悠閒又愜意的空間氛圍。
(Render by Foster + Partners)

造多元休閒體驗等任務。包括融入漠地沙丘景觀的綠洲式機場、與公園合而為一的巴士站，還有隱身在森林裡的太陽能車站，這些展現創新思維的綠色轉運站，不僅以獨特站體設計營造迷人的移動體驗，同時也成為調和自然、充滿愉悅氛圍的休閒據點。

綠洲般的漠地機場

Red Sea International Airport

為了推動紅海沿岸的經濟轉型和永續觀光發展，沙烏地阿拉伯特別發起一項名為「紅海計畫」(Red Sea Project)的旅遊開發案，以保護自然環境為建設原則，在阿拉伯西岸Al Wajh和Umluj之間的沿岸島嶼聯合內陸，規劃出50間度假飯店與各項旅遊設施，同時打造一座實現漠地未來主義的環保機場Red Sea International Airport。

由英國建築事務所Foster+Partners擔綱設計的Red Sea International Airport，除了100%使用再生能源，更著重於遮陽及高效的通風結構設計，藉以將碳排放量減至最低，而在機場啟用後，亦全面落实不使用一次性塑料產品的營運方針。它

是以沙漠為設計靈感，特別把沙丘、綠洲等景觀融入其中，並且轉化漠地獨特的色彩和紋理做為設計細節。例如採放射狀排列的5座圓弧形候機室，不僅描繪出如同沙丘般起伏的景象，候機室的殼狀屋頂還藉由向外延伸的圓弧形屋簷，提升遮陽效率。可獨立做為5個迷你航站運行的弧形候機室建築，更能依據淡旺季客流量關閉部分站體，從而達到最理想的節能營運模式。

由於希望在機場內營造舒心的綠色空間，設計團隊在航站設計了種滿綠色植栽的水景花園，並利用百葉窗式的流線型天窗引入自然光源，讓Red Sea International Airport成為沙漠中的綠洲。此外，整座機場的行進動線也都加入綠化設計，帶給旅客愉悅的搭機心情，同時還在機場航站設置SPA中心、餐廳與休息室，以及候機室裡媲美五星級飯店豪華規格的Lounge Bar，讓旅客從抵達到離開全程享有悠閒又奢華的體驗。

距離紅海海岸約15公里，可望在2023年啟用的Red Sea International Airport，預計2030年將達成100萬人次年度客流量，未來勢必成為紅海旅遊區的嶄新永續門戶。



媲美五星級飯店的候機室，能直接欣賞到飛機在漠地間起降的獨特景色。(Render by Foster + Partners)



(左圖)半透明的建築樣式，在夜間燈光下呈現出另一番迷人景象。(Photo by Norbert Tukaj)

(右圖)建築上方的圓形孔洞會隨著時間變化，在車站內外映照出不同的趣味光影。(Photo by Norbert Tukaj)



保留當地樹木植栽的Vilkaviškis巴士站，採取以內部庭院和上方圓形孔洞設計，讓巴士站與公園相融為一體。(Photo by Norbert Tukaj)

巴士站的盎然綠意 Vilkaviškis Bus Station

位於立陶宛西南部的Vilkaviškis，是一個常住人口約有1萬1千人的城鎮。多年來Vilkaviškis一直面臨著年輕人口流向城市的問題，為了擴充基礎建設，同時帶動當地商業發展、增加就業機會，不僅建造串聯周遭10個村莊運輸網絡的Vilkaviškis巴士站，並透過結合休閒導向的綠化站體設計，將巴士站與公園合而為一。

由立陶宛建築事務所Balčytis Studija設計的Vilkaviškis巴士站，為了完美融入城市環境，且讓建築與大自然產生緊密連結，設計團隊既保

留下原本生長在巴士站用地的樹木，更以流線型建築和圓形內部庭院，搭配玻璃牆幕、白色網格牆幕，打造出輕盈又具穿透視野的建築體態，使整個巴士站內外都能感受到清新綠意。在巴士站的混凝土屋頂，藉著數個大小不同的圓形孔洞設計，使樹木得以自由穿越屋頂向上生長，並在天光映照下形構出自然舞動的光影之美。特別的是，還運用了一系列的白色鋼骨支柱，營造與周遭樹林相呼應的人造樹林意象，因此整座Vilkaviškis巴士站除了有充足的自然採光，半開放式的結構也為建築本身帶來更良好的自然通風性。

占地面積約4,000平方公尺的Vilkaviškis巴士站，除了是民眾日常搭車的據點，亦不定時舉行音樂會、展覽表演、農產品銷售等活動，巴士站裡的露天咖啡館更成為民眾休閒放鬆的地點。與綠意相擁的Vilkaviškis巴士站，不僅傳達開放、為民服務的公共建築理念，還展現尊重環境、環保永續的未來運輸態度，同時身為Vilkaviškis的新入口門面，巴士站的特殊站體設計也創造出新的地標品牌效應，陸續吸引不少對建築有興趣的旅人，前來欣賞這座兼具巴士站與公園角色的綠色轉運站。

森林裡的永續車站 Jiaxing Train Station

以「森林中的車站」為概念進行翻新擴建的浙江嘉興車站（Jiaxing Train Station），除了全面重整車站周邊的交通系統，將火車、地鐵、輕軌等站體移至地下，透過下沉式站體設計擴大地面公園腹地，並植入1,500棵樹木以大片綠意包圍整座車站，成為將自然還給城市、隱身在森林裡的永續車站。

由北京建築事務所MAD Architects設計的新嘉興車站，特別以新舊交會的設計意象，向擁有百年歷史的老嘉興車站致敬。設計團隊採取1:1的比例規格，重建獨具歷史意義的老嘉興車站，且轉為歷史博物館之用。建於老車站後方的新站體，則是以地上一層樓的高度，傳達與老車站並行、尊敬歷史的觀點，同時再藉由玻璃牆幕和流線型金屬屋頂，打造出具漂浮感的未來車站；透過1樓的玻璃牆幕和一系列天窗設計，為地下的挑高候車大廳直接引入充足的自然採光，搭配流線型結構、白色系空間和隱藏式照明設計，使整個地下站體呈現明亮前衛的氛圍。另外，新車站屋頂裝設的太陽能電板約可產出110萬千瓦電力，相當於每年減少將近



與圓筒形商場建築相呼應的下沉式庭院，讓地上綠地與地下商店街自然相連。

1,000噸碳排放量。

整個嘉興車站的擴建計畫，還包含車站前方的下沉式商場，以及位於車站南側的圓筒型商業建築群，這些造型如飛碟般的建築均以綠屋頂和玻璃牆幕設計，讓建築體成為綠色景觀的一部分，由車站和商場建築所環繞的大面積草坪，則提供舉行露天活動時的新公共空間。占地面積廣達35.4公頃的嘉興車站擴建基地，既透過站體地下化而增加大量的地面綠化空間，同時也將車站的綠色腹地與前方的公園連成一體，為市中心帶來更多的休閒綠地，讓人享有環保永續的未來移動生活。🌿



(左圖)大型天窗和一樓玻璃牆幕，為地下車站大廳帶來充足的自然採光。

(右圖)位於車站和商場建築間的大型綠地，將成為舉辦活動及供民眾散步踏青的新公共空間。



個人不動產保全型信託

Real Estate Trust

安穩無憂的晚年生活

對擁有不動產的退休族而言，只要提前做好安排，善用信託所具備的財產獨立且由受託人管理的特色，讓個人不動產保全型信託成為退休後財產規劃的選擇之一，就能安心享受精彩的退休人生。

撰文／陳翠蘭
圖片提供／達志影像

5 個 W · 掌握 「個人不動產保全型信託」 關鍵要點

Who 適合承作的客群

對持有不動產的人士而言，一是避免他人覬覦而遭受詐騙或所傳非人的情況；二是利用健康狀況良好時提前規劃，將能讓不動產在受到保障的前提下進行傳承，即適合透過自益型或他益型的個人不動產保全型信託滿足相關需求。

Why 為何要規劃

信託，是受信託法保障的財產管理制度，透過委託人、受託人及受益人3個角色設定，幫助想預先規劃財產的人，以更符合需求且安全的方式達到目的。當不動產所有權交託在受託人名下保管時，任何不動產的變動或移轉都須經委託人指示，受託人也會依照信託契約內容為受益人的利益進行不動產管理，協助顧客達到財產保全或傳承的目的。

How 如何承作

由不動產所有權人擔任信託委託人，並與受託銀行簽訂信託契約，將不動產辦理信託登記，然後將產權移轉給受託銀行。受託銀行於信託期間會依契約約定的信託目的保全不動產，藉以提高不動產運用的安全性。雖然不動產所有權暫時移轉給銀行，但並不影響委託人對不動產的實質使用權，委託人可以在保全不動產的同時，亦保有使用不動產的權利。當信託期滿後，受託銀行便將不動產產權返還或移轉給信託受益人。

When 適合承作的時間點

當年紀漸長或有失智失能前兆時，若擔心自身不動產受他人覬覦而導致失去住所、未來無法依自己的意志傳承不動產等，可與受託銀行辦理個人不動產保全型信託，確保自己的意願能夠確實執行。

What 適合的財產標的

以自住的不動產為主，且無查封登記或其他限制登記的事項。

自益型不動產保全型信託 | 確保不動產安全

面對高齡少子化的趨勢，扶養比逐年攀升，使得老年照護需求成為家庭龐大的人力及經濟壓力之一。過往退休規劃大多聚焦在如何存到足夠的退休金，但隨著人均壽命逐漸增加，失能與失智的風險亦逐年升高，再加上近年有關房地產詐騙的新聞層出不窮，因此如何守護年輕時累積的資產備受關注，包含金錢、有價證券及持有的不動產等，均需提早進行規劃，以確保晚年能夠安穩度過。

若是擔心不動產受到有心人士覬覦，可透過自益型的「個人不動產保全型信託」服務，將不動產權狀交由受託銀行保管，過程即使暫時將不動產所有權移轉給受託銀行，也不影響顧客對不動產的實質使用權，同時還能防範不動產遭到有心人士轉移而發生失去住所的情況，給予顧客不動產安全保障。

他益型不動產保全型信託 | 確保不動產傳承

假如是規劃於生前贈與不動產給後代子孫，但又擔心子孫受贈後便直接轉賣不動產並棄養自己，此時可透過「他益型不動產保全型信託」，將不動產交付信託，同時將希望傳承的對象設立為信託受益人，兼具照顧子孫及資產傳承的目的，使不動產傳承過程多一層保障。

多元化不動產信託服務 | 確保不動產運用

除了上述的不動產保全型信託之外，其他以不動產為基礎所提供的多元服務，還包括像是顧客欲重建老屋時，可利用「危老不動產開發信託」確保重建資金專款專用，使房屋重建過程順利；想要規劃退休資產時，亦可透過「以房養老貸款服務」，將不動產抵押權設定給銀行，並由銀行每月撥付養老金給顧客；而有不動產買賣需求時，則可運用「不動產買賣價金信託」，將各期金額存入信託專戶，待買賣交易完成後，受託銀行再依指示將款項撥付給賣方，藉以確保交易安全。

經由多元的信託服務，顧客將可妥善運用自己持有的不動產，照顧好自己、也照顧好家人。玉山亦將善盡企業社會責任，秉持「心清如玉 義重如山」的精神，以顧客需求為導向，用信託守護顧客的退休安養生活。

【警語】受託人應依信託本旨盡善良管理人之注意義務及忠實義務，妥善處理信託契約之信託事務，信託財產之管理運用方法為受託人單獨管理運用，委託人保留信託財產之運用決定權，受託人無運用決定權，委託人不得為違反法令之運用指示，除信託契約另有約定外，受託人應依信託本旨及委託人與受託人約定之運用範圍或方法管理運用信託財產；信託財產之管理運用並非絕無風險，受託人除盡善良管理人之注意義務及忠實義務外，不負責任信託財產投資之盈虧，以往之經理績效亦不保證信託投資之本金及最低收益；委託人、受益人已瞭解信託契約信託財產若運用銀行存款以外之標的者，則非屬中央存款保險公司保障之項目範圍。

黑熊夏令營開跑

10萬點數大FUN送!
快揪朋友組隊完成任務!



Get More Fun and Points

e.Fingo會員享福利

優惠活動持續加碼

玉山推出的數位品牌e.Fingo及會員制度，透過多樣的趣味互動體驗、持續升級的會員福利，希望帶給顧客更多回饋，體驗優質便利的數位金融服務生態圈。

撰文／陳翠蘭

為了增進與顧客的互動，e.Fingo會員機制設計以點數回饋長期往來的顧客，各檔期活動再推出多項加碼優惠，鼓勵會員升級享受更方便的金融服務，累積點數則讓數位生活更具樂趣。

完成指定任務，專屬點數回饋

e.Fingo會員透過個人網路/行動銀行，完成包含首次設定外幣到價通知、首次註冊網路投保會員等「體驗型任務」，或是線上買賣外幣、e指信貸申請並撥款等「交易型任務」，共計超過10項以上的「點數任務牆」指定數位交易任務都能累積點數。而為了提升累點的趣味性及效率，會員還可參與各檔期特別設計的活動獲取更多點數。

會員專屬的e.Fingo點數1點等值1元新臺幣，除了能兌換會員專區提供的150項以上商品（百貨禮券、星巴克、餐券、超商購物金等商品券），也能折抵外幣跨行匯款手續費、基金申購手續費及貸款利息費用等多項金融交易費用，或是將點數移轉給同為會員的親友，增進會員間的互動頻率。

會員等級愈高，享有權益愈多

於2022年8月正式上線的e.Fingo會員等級，玉山銀行顧客僅需持有臺幣帳戶（含數位存款帳戶）或任一玉山信用卡正卡，即可成為Level 1會

員，享有e.Fingo會員的基本權益。若符合門檻升至Level 2與Level 3會員，更有點數加碼回饋、免費跨提跨轉等專屬權益，會員等級愈高、權益愈多。

e.Fingo 會員資格與升級門檻



Level 1

玉山銀行顧客均可透過行動銀行加入



Level 2

申辦指定信用卡+開立帳戶+完成e化設定



Level 3

達指定帳戶餘額或刷卡金額

黑熊夏令營，揪好友同樂

為鼓勵顧客邀請好友參與會員活動並一同完成指定任務，即日起至2023年9月30日特別推出「黑熊夏令營」活動，會員只要組成有效隊伍（2~5人），完成「線上換匯（買）或線上換匯（賣）」、「單筆基金停損停利通知設定」、「兌換商品或折抵金融交易費用」等任務取得積分，隊伍累積積分達指定分數，即可獲得參加禮及達檻禮。若隊伍達成參加禮，所有成員除了點數回饋外還可獲得活動專屬徽章；而達成達檻禮的隊伍更可與其他所有達標隊伍成員再共同均分10萬點！

此外，從e.Fingo上線即推出且深獲好評的「熊

朋友邀請賽」活動，讓會員邀請更多親友體驗玉山銀行多元數位服務，現也加碼延長活動期限至2023年9月30日。會員只需以「會員代碼」邀請新會員成功加入，雙方都可抽iPhone 14 Pro，邀請人再獲得e.Fingo點數最高50點、新會員獲得e.Fingo點數10點。凡於活動期間（2023年7~9月）首次加入的新會員還另有專屬好康，可於2023年10月23日~2023年12月31日享有以較低點數兌換限量商品的優惠。

接下來還會再推出其他豐富的活動喔，現在就先來瞭解e.Fingo會員吧！

立即加入 e.Fingo 會員！

- 方式①** 登入玉山行動銀行App，點擊側邊欄的「e.Fingo會員」，於流程中完成條款同意並加入後，將自動轉進會員專區。
- 方式②** 自線上開戶流程中勾選加入e.Fingo會員，待開戶審核通過後，即自動成為會員。
- 方式③** 自申請網銀流程中勾選加入e.Fingo會員，於申請完成後即成為會員。

✦ 無論以哪種方式加入，新會員均為Level 1，需至下一個會員週期才會依等級門檻條件達成狀況進行調整。

✦ 欲瞭解更多詳情，請掃描QR Code：



瞭解更多



如何加入

謹慎理財 信用無價

※循環利率：5.88%-15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/ 2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告



Highlights of the World

世界脈動精華

在科技不斷創新的時代，永續未來的思維更顯重要，從本屆G20所倡議的「一個地球、一個家園、一個未來」，到近年普立茲克建築獎得主的作品、打造生態友善隧道的構想等，均展現出關注永續議題，創造共好生活的可能性。

撰文/LING 圖片提供/達志影像

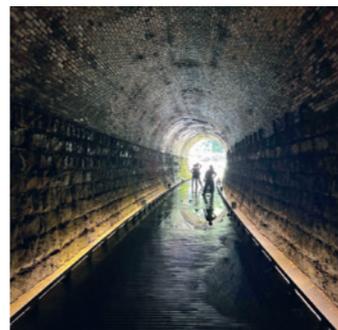
G20 20國高峰會

一年一度的G20（Group of Twenty，全名為20國高峰會）是由各會員國輪流召開，參與國包括美國、英國、加拿大、日本、德國、法國、義大利、俄羅斯、中國、巴西、印度、南非、墨西哥、阿根廷、土耳其、沙烏地阿拉伯、韓國、印尼、澳洲以及歐盟，整體囊括全球80% GDP與貿易總額、占全球60%人口，照慣例國際貨幣基金組織（IMF）與世界銀行（WB）亦列席與會。2023年第18屆G20由印度接任輪值主席，日前已揭示以梵語「Vasudhaiva Kutumbakam」（世界一家）為主題，強調「一個地球、一個家園、一個未來」，呼籲改變生活方式拯救環境，並倡導世界和平、和諧。輪值期間除了預計在全印度超過50座城市舉辦逾200場會議之外，重頭戲領袖峰會則將於9月9日至10日在新德里舉辦，包含印度與中國的邊境問題、烏克蘭戰火持續延燒等特定議題商討，都將成為本屆極具挑戰性的關注焦點。



圖片提供/印度外交部G20秘書處

Sandiaoling Eco-friendly Tunnel 三貂嶺生態友善隧道



攝影/Jess

坐落於牡丹與三貂嶺聚落之間的三貂嶺生態友善隧道，已於2022年完工並對外開放，為了盡可能保留當地豐富自然生態與百年歷史遺跡，特別採用生態工法重新修建，賦予其自行車道兼步道的功能，讓民眾得以用最友善的方式親近自然與閱讀歷史。這座全長3.19公里、串連舊三貂嶺及三瓜子兩座隧道的生態友善隧道，為實現設計團隊提出的「時空暗線」（The Dark Line）概念，全線使用鋼筋做成高架的格柵貫穿車道，透過腳下的縫隙不僅能窺見地質及植物樣貌，更能保存地面原有的山泉水；隧道內亦藉由低角度的間接照明，避免干擾棲息於洞穴上方的蝙蝠作息，這些突破傳統的作法讓荒廢30年的鐵路隧道遺址成功變身，同時還於2023威尼斯建築雙年展期間，榮獲法國建築師境外設計大獎「Grand Prix AFEX 2023 Awards」首獎肯定，也是10件入圍角逐作品中，唯一一件景觀建築作品。



Extended Reality 延展實境

延展實境（Extended Reality, XR）是虛擬實境（VR）、擴增實境（AR）、混合實境（MR）及一系列融合虛擬與現實科技的總稱，其特性含括了利用不同的覆蓋功能與技術重點，並透過裝置實現從完全虛擬到完全現實的環境。有關各種技術的發展，過去是以遊戲娛樂、社群媒體的應用居多，但隨著穿戴式裝置的使用場景與型態持續演進，加上科技進步速度、多種需求與日俱增，近年來包含Apple、Facebook、Google、微軟等指標性企業均陸續投入XR布局，還有後疫情時代的影響，促使XR呈現快速成長，根據IMARC的調查數據，2021年XR的市場價值已達428.6億美元，預估至2027年將達到4,600億美元，顯示未來發展潛力無窮。

David Chipperfield 普立茲克建築獎得主

現年69歲、在建築界超過40年的英國建築師David Chipperfield，是2023普立茲克建築獎得主，其實他早已受到許多國際獎項肯定，建築範疇涵蓋了公共與文化設施、集團總部、零售空間、住宅到整體規劃，並遍布北美、歐洲與亞洲，除了展現簡約內斂的設計語彙，更忠於對歷史和自然環境的尊重，透過「經得起時間考驗的建築」在世界各城市實踐永續的美好生活。以柏林新博物館的修復為例，面對歷經二戰摧毀而荒廢60年的老建築，他採用修繕保留原有壁畫與磚牆，再搭配俐落現代的主樓梯，讓人能近距離一覽歷史痕跡。另外像是他為BBC蘇格蘭總部原本封閉的工作場域，打造了貫穿建築的中庭空間，不僅成為連接各樓層的通行要道，也提供促進員工彼此交流的開放式公共休息區，因為對他來說，建築更應著重於做為生活空間，如何與人、城市產生連結的角色上。



圖片提供/The Pritzker Architecture Prize

印象主義誕生

Impression of Light and Color

光影與色彩共舞

法國大革命後，自由民主精神持續發酵加上19世紀科學的啟發，印象派藝術家開始挑戰傳統學院派美學，轉而從自然與社會尋找創作題材，並於畫布上表現光與色彩的豐富變化，因此也為現代藝術開啟一扇門。



撰文／凌光
圖片提供／芝加哥藝術博物館、
達志影像

位於Giverny的莫內故居，以及他用心打造的莫內花園，成為他終生創作的靈感來源。

17世紀之前，風景畫因不被法國學院重視而抑制了它的發展，即便如此，18世紀末在沙龍展出的畫作竟多達三分之一都是風景畫。19世紀更開創出風景畫新紀元，相較過去有更多的革新創舉，包括取景、構圖、風格技法均和傳統截然不同，其中尤以印象主義最重要。「印象主義」(Impressionism)一詞出現於1874年，但它的形成絕非一朝一夕，至少是歷經10年積累了眾多複雜因素所醞釀而來。

印象派畫家認為藝術需要反映新的社會特

徵，於是選擇放下史詩、宗教與神話等繪畫題材，不再尋求莊嚴宏大的歷史氛圍，而是極力主張走出畫室、親炙自然以表達自己體驗到的事物，展現純樸的鄉野之美。此後的風景畫不再崇拜自然、歌頌自然，是更進一步描繪自然、親近自然。印象主義的誕生，也讓巴黎再度成為新的藝術大都會，掌控了19世紀末至20世紀初的國際藝術導向，例如印象派關於形式的解放、用色的創新，無形中都成為影響現代藝術至深的啟蒙者。

馬奈《草地上的午餐》
大膽革新的挑戰者

馬奈《草地上的午餐》，油彩、畫布，
1863年，208x264cm，奧塞美術館館藏。

馬奈(Édouard Manet, 1832~1883)從古典根基出發，卻在技法和題材邁出大膽的革新步伐，展現超越傳統的企圖心。《草地上的午餐》(The Picnic)畫中一位裸女與兩位紳士席地而坐，女子神情毫不羞怯，搭配劇場般的人工光線強化她雪白的肌膚，彷彿是意圖故意裸露，果然在1863年參加沙龍展時引起不少爭議。相較於內斂唯美的傳統裸體畫，馬奈的裸女顯得太刻意而落選，但也揭開了「裸女畫」背後複雜的社會與文化觀點。即便作品充滿挑釁，馬奈其實始終渴望獲得沙龍評審的肯定，加上他雖與印象派畫家交流緊密，卻從未加入過他們，可見馬奈的藝術生涯充斥著坎坷與矛盾，然而也因為他叛逆的現代性格，無疑鼓舞了莫內等年輕畫家且帶來巨大啟發。

實始終渴望獲得沙龍評審的肯定，加上他雖與印象派畫家交流緊密，卻從未加入過他們，可見馬奈的藝術生涯充斥著坎坷與矛盾，然而也因為他叛逆的現代性格，無疑鼓舞了莫內等年輕畫家且帶來巨大啟發。

因被沙龍拒絕，1873年12月莫內(Claude Monet, 1840~1926)與竇加、雷諾瓦、畢沙羅等藝術家組織了「無名藝術家、雕刻家、版畫家團體」，並自行舉辦落選展。當評論者看到《印象·日出》(Impression, Soleil Levant)時，即以「Impressioniste」嘲諷其漫無章法的虛幻潦草風格，但沒想到「Impressionism」(印象派)一詞卻成為這群落選沙龍的年輕藝術家風格統稱。莫內偏好戶外作畫，善於掌握天候變化及地理特徵，尤其喜愛描繪非固態的水文、光線和霧靄。《印象·日出》是公認的印象派開山之作，當時大多數人認為畫家用草率粗糙的技法矇騙大眾，但也有評論者讚賞表示：「莫內成功捕捉到前人所忽略或認為不可能用畫筆呈現的印象……繪畫不再僅限於風景的固定與永恆一面……莫內傳達了對觀察景象所產生的一種活潑而有力之感，他的畫布確實表達了印象。」未料，原被極力貶低的作品日後竟引起藝壇翻天覆地的改變，也開啟了「印象派」新紀元。

莫內《印象·日出》
精彩絕倫的捕光者

莫內《印象·日出》，油彩、畫布，1872年，
48x63cm，Musée Marmottan Monet館藏。

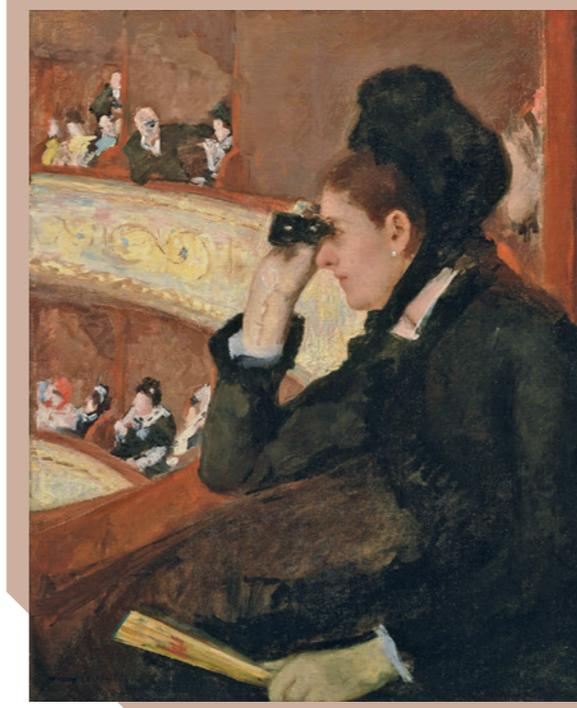


雷諾瓦《船上的午宴》
精心構思的記錄者

雷諾瓦《船上的午宴》，油彩、畫布，1880~81年，130.2x175.6cm，The Phillips Collection館藏。

雷諾瓦 (Pierre-Auguste Renoir, 1841~1919) 擁有19世紀法國都會生活記錄者之稱，例如《船上的午宴》(Luncheon of the Boating Party) 畫中青春活潑的人物群像、悠閒愉悅的生活情調，事實上畫作所有的人物神情姿態，都是雷諾瓦刻意邀請友人擺拍的結果，因此是耗費數個月才完成的嘔心之作。這幅結構緊密的畫作，渾然天成地將歷史悠久的肖像畫、靜物畫(玻璃器皿、紅酒與水果)和風景畫(塞納河岸)構圖融合在

一起。此作於1923年由美國收藏家菲利浦斯 (Duncan Phillips) 購藏，其所創立的菲利浦斯收藏館 (Phillips Collection) 可說是美國第一家現代藝術博物館，而《船上的午宴》正是鎮館之寶。



卡莎特《包廂裡》
刻畫細膩的旁觀者

卡莎特《包廂裡》，油彩、畫布，1878年，81x66cm，波士頓美術館館藏。

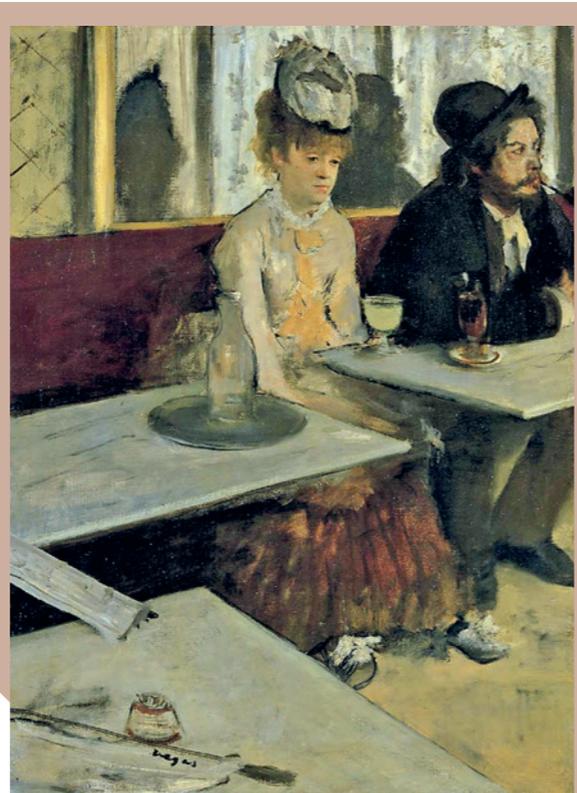
在印象派盛行的年代，法國女權會議首次召開、公立學校開始招收女學生，女性既能活躍於風景區、賽馬場、咖啡廳等場合，同時也熱中參與文化活動。美國費城出生的卡莎特 (Mary Stevenson Cassatt, 1844~1926) 是唯一和印象派畫家共同展出的女性藝術家，作品多描繪現代女性的文化涵養和優雅氣質，她4次參加印象主義畫展，也是引介現代繪畫給美國收藏家的重要推手。1871年後卡莎特定居巴黎，並與竇加等印象派畫家結為好友，善於觀察生活周圍的人事物，畫中場景大多是居家或劇院，是因為這是當時女性少數能去的公眾場合，所以她也常以台下女性觀眾為主角，如《包廂裡》

(In the Loge) 以近距離描繪一位穿著高雅的仕女正用望遠鏡專注觀看台上演出，而遠方包廂則有一位男士拿著望遠鏡往她這裡看，畫家刻意地點出觀眾才是劇院最精彩的戲碼——當欣賞別人的同時，也被別人暗中觀看。

家世良好的竇加 (Edgar Degas, 1834~1917) 不偏好大自然寫生，基本上是個都市畫家，《苦艾酒》便是他對都會生活的觀照。咖啡館內，一男一女面容憔悴，空洞的眼神像是宿醉未醒，全都歸咎於桌上那杯高酒精濃度、俗稱「綠仙子」的苦艾酒，它是19世紀末受到法國人喜愛的酒款，後因伴隨著容易上癮的強大副作用，於1915年受到各國取締、禁飲，直至1990年代才又陸續解禁。竇加以失衡的構圖暗示畫中人物的生活失序與失意，背後鏡子的兩團黑影更仿如甩不開的絕望困境。雖然此作極具臨場感(甚至有種窺視感)，作品其實是在工作室完成，充當畫中模特兒則是竇加的兩位友人。但即使這是竇加的精心設計，仍充分表達了畫家對酗酒現象的深入觀察，藉以反映當時無法逃避的法國社會問題。

竇加《苦艾酒》(L'Absinthe)
都市生活的觀察者

竇加《苦艾酒》，油彩、畫布，1876年，92x68cm，奧塞美術館館藏。



秀拉 (Georges Pierre Seurat, 1859~1891) 於1876年積極投入色彩理論研究，深信一旦色彩理論得以建立，就能像音樂一樣傳達給他人。因此，當眾多畫家忙著在戶外追逐光影、強調作畫速度之際，秀拉選擇以點描方式一點一滴、步步謹慎地將顏色填在該填的位置，藉由光學理論結合視覺慣性的創新手法，成就了「新印象派」(Neo-impressionism)。坐落於塞納河上的大傑特島，是設有多處市立公園的高級住宅區，每逢假日便擠滿前來放鬆休息的民眾。《大傑特島的星期日下午》(A Sunday on La Grande Jatte) 足足花了秀拉2年時間才完成，他在現場奮力打稿(草圖多達400多件)，回到畫室再一點一滴填滿巨大的畫面，畫裡40個人物的姿態與衣著，都是他精心的設計與布局。雖然秀拉的作品取材於現代生活，但他試圖營造有仿似古代藝術(例如埃及和希臘雕塑)般的永恆感，此與其他印象派畫家的創作理念截然不同。



秀拉《大傑特島的星期日下午》
完美點描的研究者

秀拉《大傑特島的星期日下午》，油彩、畫布，1884~1886年，207.6x308cm，芝加哥藝術博物館館藏。©Art Institute of Chicago

The World in Stamps

遊歷方寸間的樂趣

經由集郵的過程，除了能夠欣賞郵票之美，同時在研究背後歷史、人文、典故時，更會予人如同閱讀書本般的趣味，既能充實知識又陶冶身心。

撰文／Gill Li 圖片提供／達志影像



悠郵世界

從蒐集與研究各種郵票的歷史，為自己開啟不同的視野。

無論怡情、益智或是儲蓄，都可說是集郵之所以迷人之處。其中，儲蓄需有洞見先機的眼光，因此怡情與益智成了大多數人享受的樂趣。每個人開始集郵的契機不同，一旦成為嗜好之後也往往各有愛好，例如偏愛鳥類圖騰、攝影集，或是熱愛收藏類似古物的古典郵票，而中西方藝術創作尤為最多人鍾情的題材，蒐集完整套票就成為集郵者的夢想。

因此當開始集郵之後，有人會每天平均花上2小時整理郵票、閱讀郵訊、研究郵史。也有人為了蒐集國外郵票，仔細研究喜愛的郵票類型歷史，甚至為交換郵票而廣交外國筆友。由於集郵愛好者在瞭解每張郵票的身世時，經常會沉浸於各種主題世界裡，因此都能侃侃而談郵票的發展史，像是1840年英國發行的世界第一枚郵票「黑

便士」，鄰近的德國則是於1849年發行首張郵票「巴伐利亞黑色票」，特別的是隨著政權更迭，郵票發行單位就歷經了帝國郵政、德國郵政、東德郵政、聯邦郵政、柏林郵政到德國聯邦郵政，在漫長的現代化過程中，德國聯邦郵政亦發行過許多具紀念價值的郵票。在台灣最早的郵票則是發行於1888年劉銘傳駐台期間，這種早期郵票是由當地郵局雕刻木章，蓋銷於信件空白處或黏貼在信件的白紙上，同樣至今已相當少見。

除此之外，還有不少人是因為喜歡某位藝術家或畫作，進而愛上了集郵，在蒐集過程中不僅能反覆欣賞藝術名作，若為特別企畫印製的套票更是極具吸引力，讓集郵就如同閱讀各種書籍般，透過一張張郵票拓展更寬廣的視野。

優郵欣賞

珍藏偉大音樂家

欣賞郵票細緻精美的經典名畫、古典音樂家、世界名勝風景，飽覽東西文化的時代精華，真實感受蘊藏的藝術之美。



莫札特逝世200週年紀念小全張，德國，1991，82x57mm。

以偉大音樂家為題材的郵票，除了為紀念傳奇人物而發行，精緻的設計也是吸引收藏的主因。如德國聯邦郵政於1991年發行的莫札特逝世200週年紀念小全張，即以他的頭像做為郵票，全張則以樂譜點綴再搭配手寫字體，營造出迷人復古的氛圍。才華縱橫的莫札特英年早逝，但也留下超過600件的豐富作品，影響世人極為深遠，例如他所創作的歌劇《後宮誘逃》，即是一改採用義大利文的歌劇傳統，改以德文演唱，同時要求演唱者亦需扮演角色，建立了歌唱與戲劇結合的革命性形式。

同樣由德國聯邦郵政於1985年發行的德國音樂家套票，票面上集結了巴哈、韓德爾、舒茲3位巴洛克樂派的代表人物。舒茲是在巴哈之前最重要的作曲家，他的歌劇作品《達芬妮》為第一齣以德文寫下的歌劇，可惜的是樂譜並未能保存下來。出身於音樂世家的巴哈，從小便受到音樂薰陶，終生自學作曲不輟，舉凡前人至晚輩的作品無不研究，他一生創作質量均佳，除了歌劇之外幾乎涉獵當時所有



貝多芬音樂廳落成紀念小全張，德國，1959，150x106mm。

的曲種，包含清唱劇、受難曲、神劇、經文歌、彌撒曲、聖詠、各種樂器的獨奏曲、組曲等，以賦格技巧展現巴洛克音樂風格的精華與深奧。而寫下經典英文歌劇《彌賽亞》的韓德爾，則曾被讚譽從他的歌劇可以感受到他不只是位偉大作曲家，也是第一流的劇作家。

整體來說，巴洛克音樂除了極盡繁複、加入大量裝飾性音符，還有節奏明快、短促而律動、旋律精緻等特質。而後歌劇在威尼斯快速興起，藉由音樂與戲劇的結合將情感抒發到極致，也促使音樂創作步入一個蓬勃發展的階段，讓音樂創意有更多發揮空間，音樂家因而開始發展出不同的樂曲類型。

發行紀念郵票的意涵不僅限於紀念，更是希望讓世人記得他們為藝術所做的貢獻，並藉此推動後人不斷往前的步伐。



德國音樂家小全張，德國，1985，90x115mm。

花蓮 石門班哨角

The Cape with Amis' Stories

海角祕境故事說不盡



站在最靠近太平洋的地方，向祖先當年停留在此補充能量的歷史致敬。

出身花蓮縣豐濱鄉的阿美族青年撒部·噶照，自大海與部落文化汲取靈感，創作出大型地景藝術《能量之地》，引領造訪者邊享受太平洋海風的吹拂，邊聆聽石門班哨角的古老故事。

撰文、攝影／Cecilia

沿著東海岸公路行駛，無論往北或向南走，行經花蓮豐濱鄉路段總能明顯感受到人流與車潮銳減，喜愛開車旅行的人於是將它封為「寂靜公路」。主要是因為豐濱鄉是花蓮最南端的鄉鎮，一般安排花蓮旅遊時較不會把車程拉這麼遠，而台東行程又通常是以最北端的長濱鄉為界，結果便造就了豐濱鄉遠離塵囂的靜謐氛圍。

補充能量療癒之地的故事

在一望無際的蔚藍海景相伴下，行駛於豐濱鄉境內台11線很容易就錯過位於60.5K處的「石門班哨角休憩區」。這裡



(左上) 台11線豐濱路段擁有「寂靜公路」之稱。
(左下) 石門班哨角休憩區的另一座大理石藝術作品《創世紀》。
(上圖) 置身居高臨下的海岸線，即可眺望南方的台東長濱。



曾是海巡署石門班哨駐在地，於裁撤之後便規劃成遊客休憩區，並沿用原名「石門班哨角」，由於從公路旁轉入得再走一小段路才能抵達，如隱世祕境般的角落更顯清幽。過往豐濱鄉公所曾在此設置《石門雙心》雕塑，但因長年受風蝕及地震影響而破損後，便邀請在地港口部落藝術家撒部·噶照（Sapud Kacaw）為當地創作全新的公共藝術。

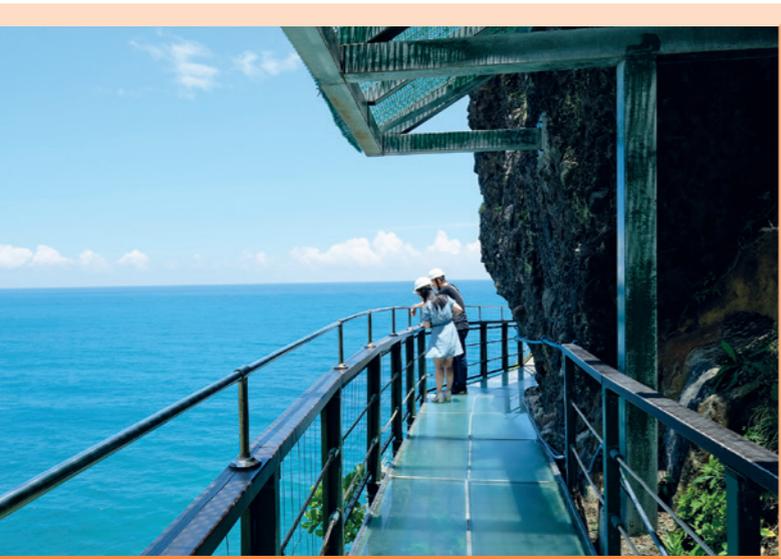
在過去交通尚不發達的年代，南方的港口部落阿美族人想前往豐濱鎮或花蓮市區，必須一大早就啟程徒步跋涉，約於早餐時間抵達途中的石門班哨角。族人會在此停留休息片刻，拿出事先準備好的飯糰、便當，面對大海吃起早餐，補充能量之後再繼續上路，因而族人即以阿美族語「Karanaman」（「吃早餐的地方」之意）為這裡命名，它也成為撒部·噶照創作《能量之地》的靈感泉源。

擅長泥作、多媒材結合的撒部·噶照，把血液裡與生俱來的大海能量，利用水泥「畫」出了海的形狀。《能量之地》即是以水泥、田土、鋼筋、鐵網塑造而成，形狀如一粒米的主體面向太平洋，從海面捲起的大小浪花，盡收在族人面對大海吃著飯糰的米粒之中，而眼前由藝術與大海、藍天所交織出的東海岸美景，更為燠熱的夏日帶來些許療癒能量。

Artist Profile

來自花蓮縣豐濱鄉港口部落的撒部·噶照，是東海岸知名的藝術創作家。學習過泥作、木雕，以漂流木雕為起點，延伸至運用各式媒材創作大型立體裝置藝術，作品更先後獲得了Pulima藝術獎、南島國際美術獎等獎項，其最大特色即是融合多樣媒材，形塑出獨特的波浪線條元素，展現源自血液裡海洋母體賜予的力量。此外，他亦使用族語寫作歌詞，希望能透過形體、聲音，記錄阿美族流傳下來的智慧，向山林、海洋致上最高敬意。





站在步道特別設置的玻璃棧道，可清楚俯視斷崖下方景色。

感受驚險古老步道的故事

傳承著正統阿美族部落文化的豐濱鄉，有不少古老的故事等待旅人發掘，例如位於海岸山脈懸崖峭壁的「親不知子海上古道」（地名源自一位部落婦人揹著孩子通過後，絲毫沒有發現孩子不見的傳說）即是其一。

過去這裡曾是驚險的斷崖地勢，但因別無他路而只能由此通行，如今豐濱鄉公所已將古道規劃成天空步道，入口處就在舊公路新機隧道旁，全長約150公尺的透明玻璃步道順著斷崖而建，行走

其間依然能感受到蜿蜒又驚險的地形，部分路段甚至得彎下腰才能通過，使得這座幾乎打造於垂直山壁上的步道，又被稱為「全台最驚險的天空步道」。

* 旅遊提醒：現因落石問題，進入時需配戴工程安全帽。

訴說山海良田美景的故事

位處台11線旁的新社海梯田，擁有全台最大的濱海梯田稻浪景觀。早期由宜蘭遷徙到此的噶瑪蘭族人將之命名為新社（意指「萬物養生之地」），他們沿襲耕種習慣，並順應海風開闢出稻田連接著海的「海稻田」特殊景象，來自太平洋的風吹拂著6月收割前的金黃稻浪，收割後稻禾再度回歸土地滋養萬物，自古以來即展現著新社地區與自然共好的智慧。如今，稻田旁亦可見藉由藝術作品形塑出的阿美族、噶瑪蘭族家屋象徵。

此外，深受花蓮好山好水吸引而來的藝術家，不斷地為這片土地創作出美麗的作品。駐地藝術家林淑鈴所創作的《山是凝結的浪 海是流動的光》，便落腳於豐濱鄉北邊的花蓮遊客中心後花園，「站在」那個最與世無爭、幽靜絕美的一隅。她以藝術表現出海浪日日詢問著山、山脈時時伸展入海的意境，用一條條連續菱紋創造水紋、山紋的意象，而鋼骨接縫處的鏡面則映照出海洋與山巒，構築出藝術家心中最迷人的山與海。



（上圖）運用茅草、竹子等自然素材編織而成的阿美族、噶瑪蘭族家屋。

（下圖）色彩斑斕的線條交織出山紋與海紋。



玉山信用卡卡友享優惠

輕鬆度假精選



花蓮理想大地渡假飯店

活動期間：2023/1/1~2023/12/31

持玉山信用卡訂購一泊二食專案，可享**專案優惠價**。
 專案房型：豪華客房一大床，2人入住享含稅價平日7,790元、旺日8,550元、假日9,880元、連續假日10,640元。
 專案內容：西班牙主題房型住宿乙晚、幸福迎賓小品、陽光活力早餐乙次/人、幸福自助晚餐乙次/人或風味晚餐乙次/人、應許運河遊艇導覽乙次/人、飯店免費活動設施使用（不含芳療SPA）、花蓮機場/車站定時定點來回接送乙次。

預約電話：(03) 865-6789 地址：花蓮縣壽豐鄉理想路1號
 注意事項：1.本專案優惠不得與其他優惠合併使用。2.本活動持卡人於飯店使用玉山信用卡或簽帳金融卡（不含公司卡與採購卡）支付全額款項，並告知欲使用玉山銀行優惠專案始得享有，恕不適用於旅行社訂房、訂房網訂購等非於飯店官網或現場結帳之交易。訂房時請主動告知使用玉山卡消費。3.加入加價、房型升等、平假日定義及特殊節日規定，詳情請依花蓮理想大地飯店規範為準。4.若無註明均以新臺幣計算。5.未盡事宜依花蓮理想大地渡假飯店規範為準，玉山銀行與花蓮理想大地渡假飯店保留活動修改、變更及終止之權利。



瑞穗天合國際觀光酒店

活動期間：2023/1/1~2023/12/30

持玉山信用卡來電預訂瑞穗天合國際觀光酒店專案，平日入住城堡精緻客房，享有**升等城堡溫馨家庭房優惠**。（僅提供客房升等，不含第三、第四人之餐食與金色水樂園或其他相關門票等設施，專案配套與價格須依預訂日公告為準）

預約電話：(03) 887-6000 地址：花蓮縣瑞穗鄉溫泉路二段368號
 注意事項：1.優惠不得與其他優惠合併使用。2.優惠僅限電話訂房使用，須提前預訂，並於訂房時告知使用信用卡優惠專案。3.優惠限持卡人本人入住使用。4.優惠不接受加床。5.優惠數量有限，訂房須視現場實際住房狀況。6.平日定義為週一至週四，如平日週一至週四遇特殊節日或連續假期前夕恕不適用。7.若無註明均以新臺幣計算。8.未盡事宜依瑞穗天合國際觀光酒店規範為準，玉山銀行與瑞穗天合國際觀光酒店保留活動修改、變更及終止之權利。



捷絲旅花蓮中正館

活動期間：2023/1/1~2023/12/31

持玉山信用卡透過捷絲旅官方網站，指定館別首頁輸入專案代碼訂房「JUSTBANK23」，享指定房型每房每晚**最高折抵300元**優惠。

預約電話：(03) 890-0069 地址：花蓮市中正路396號
 注意事項：1.優惠均須事前預約並主動告知使用玉山信用卡優惠，且於消費時刷卡支付全額費用始能享有優惠，未經預約恕不適用本活動優惠。2.官網房價總額為折抵後優惠價，恕不配合紅利折點，且不得與其他專案優惠合併使用。3.優惠不適用於農曆春節及連續假日，加入加價、房型升等、平假日定義及特殊節日規定，詳情依捷絲旅規範為準。4.若無註明均以新臺幣計算。5.未盡事宜依捷絲旅規範為準，玉山銀行與捷絲旅保留活動修改、變更及終止之權利。



F HOTEL連鎖飯店

活動期間：2023/1/1~2023/12/31

刷玉山信用卡入住，享**住房優惠價**。

		花蓮忠孝館					花蓮站前館				
房型	定價	優惠價					房型	定價	優惠價		
		平日	暑假平日	假日	連續假日及7~8月週六	平日			暑假平日	假日	
精緻二人房	4,500元	2,150元	2,400元	3,000元	3,680元	精緻二人房	5,800元	2,300元	2,500元	3,300元	
雅緻二人房	4,500元	2,150元	2,400元	3,000元	3,680元	雅緻二人房	5,800元	2,300元	2,500元	3,300元	
雅緻三人房	5,500元	2,700元	3,200元	3,500元	4,380元	雅緻三人房	6,500元	2,400元	2,600元	3,500元	
雅緻三人房	5,500元	2,700元	3,200元	3,500元	4,380元	溫馨四人房	7,700元	3,100元	3,300元	4,400元	
溫馨四人房	6,500元	3,200元	4,000元	4,200元	5,380元	貴賓商務房	7,700元	3,000元	3,200元	4,300元	
家庭六人房	8,300元	4,400元	5,500元	5,600元	7,800元						

預約電話/地址：
 花蓮忠孝館 (03) 832-7777
 花蓮市主信里忠孝街65號
 花蓮站前館 (03) 832-5589
 花蓮市國盛二街203之1號

注意事項：1.平、假日定義以各飯店現場公告為主。2.住宿均附贈早餐。3.免費使用休閒設施。4.優惠房型有限，請事先訂房。5.7~8月週六、連續假日、農曆春節依現場價格。F HOTEL花蓮忠孝館另提供連續假期及7~8月週六優惠價，價格為上表所示。6.不得與其他優惠方案合併使用。7.若無註明均以新臺幣計算。8.未盡事宜F HOTEL規範為準，玉山銀行與F HOTEL保留活動修改、變更及終止之權利。

謹慎理財 信用無價

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 ※循環利率：5.88%-15%
 （依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告

銅瓷修補工藝師

賴志賢

Mending and Restoration

匠心修復物件之美

銅瓷是一種陶瓷修補方式，也是一門見證時代的工藝技術，銅瓷修補工藝師賴志賢在修補過程體認到不完美的藝品殘件，更加引人停留注視、思考且傾聽它背後的故事，因而希望透過各種修復手法使其獲得重生。

撰文／Cecilia 攝影／蔡孝如

由賴志賢所開設的九份鄉土館，因為緊鄰門庭若市的芋圓店而常被忽略，但只要一走進館內，例如佛像、漂流木藝品、古碗盤、花瓶、燈具、舊交通號誌等形形色色的古物令人眼花撩亂，仔細觀賞更是驚豔不已。此



用銅釘修補時，刻意組成具九份意象的「三橫一豎」獨特造型。



對店內收藏如數家珍的賴志賢來說，每件古物都有故事可以分享。

時從後方不慌不忙走上前的賴志賢，在亂中有序的收藏裡拿起一尊莊嚴慈藹的觀音菩薩像，與我們開啟了銅瓷與修補的話題。

意外相遇的銅瓷技術

從小生長在九份的賴志賢，家中雖然經營的是知名芋圓店，但他總是喜歡待在叔叔的古物店裡。長年與古董、藝品、老件接觸的經驗，



近期收到的紅龜標模具是少見的紅磚材質，雖然手柄部分損毀，但賴志賢已經想到了4、5種修復工法。



賴志賢將破損的花瓶結合彩繪瓷碗，再請人協助串接電線與燈泡，打造出獨一無二的古檯燈。

賴志賢，也意外地找回失傳半世紀的「銅瓷」修補工藝。

2006年國立歷史博物館策畫了《寶豐藏神—銅瓷展》，由於館方希望能在現場為觀眾重現銅瓷技術，便與擅長修補古物的賴志賢聯絡，「其實我完全不會這項工藝，一開始是拒絕的。」但因為實在找不到人，賴志賢便接下這個重任，開始尋找已失傳50年的銅瓷修補法。

重現古老的惜物技藝

銅瓷是中國傳統的陶瓷修復工藝，台灣早年也曾盛行一時，那是昔日由於物資缺乏，為了不浪費而養成惜物愛物的習慣，家中若有物件破損總捨不得丟棄，等待「補碗仔」的銅瓷匠人沿街叫喚時，民眾便紛紛從家中拿出裂損的碗盤器具委請他們修補，修補好了就能再繼續使用。這項技藝亦廣泛使用於修復陶器、玻璃甚至鐵件等，幾乎什麼都能修。不過隨著60年代經濟快速起飛，進出口貿易逐年繁盛之後，經濟寬裕加上物資相較容易取得，對於修補的需求不若以往，銅瓷工藝就與補碗仔一起漸漸消失。

賴志賢因緣際會接下重現銅瓷工藝任務後，除了研讀各種書籍、網路文章，還透過拆開數個利用的瓷器鑽研工法，最後研究出修補過程需先將糯米煮熟、加入草仔灰或煤灰，並且敲打出黏性



每當開始修補工作時，賴志賢就會搬出老桌、坐在店門口進行物件修復。

成為接著劑，破損的瓷器以此黏合，再用針型開孔器鑽孔，賴志賢說：「這時最重要的就是運用內八字形鑽孔，對我來說是最困難的一環，因為內八的角度鑽得好，接著斜打進去的ㄇ字型銅釘才能緊密咬合瓷器。」此外，修補過的瓷器外觀會有裂損修復與銅釘痕跡，對賴志賢來說，如何利用修復痕跡重新賦予美感，同時讓瓷器能真正再次使用，即是銅瓷修補最珍貴之處。

運用巧思的修補技巧

回顧銅瓷的演進歷史，最初是使用在修補各種器物與生活用品，然而隨著時代的進步及生活型態的改變，銅瓷技藝轉為修復昂貴物件、古董或具有特定意義的工藝品，修補得好的作品甚至有價值翻倍的可能性。賴志賢以一只褐色的深鉢為例，原本鉢身有一道直長的裂痕，他觀察許久後靈機一動，循著直向裂痕錫補上寬度不等的3道銅釘，「九份的巷弄有『三橫一豎』的獨特樣貌，三橫由山下往上分別是汽車路、輕便路、基



賴志賢認為修復方式並不侷限於哪一種技法，而是從物件中激發靈感。像是損毀的漆器不刻意重複上色，轉而運用銀黏土重塑立體感，使其再現新生命。



山街，一豎則為豎崎路。這件修補就是重現手字，再對應鉢身上的『知足』兩字，重新賦予了九份讓人安居樂業、心靈滿足的意涵。」物件不會說話，但正如賴志賢所說的，修補時能與之溝通、瞭解背後的故事，再融入第二次的重生意義，殘件成了新件，也蘊含更加豐富精彩的回憶。

「其實我的銅瓷修補都是皮毛，但我在意的是藉由各種修補技巧再現殘件的新生命，它們所賜予的智慧，我一直還在學習。」賴志賢謙虛地說道，迄今運用超過50種以上的技巧，修補過逾200件物件，賴志賢的修復方式並不侷限於哪一種技法，而是從物件中激發想法，有時可能拿到

的當下就知道怎麼修，有時可能得長達1年時間才找到修復的靈感。

延續價值的創意技法

賴志賢再以一尊不小心摔碎的楊柳觀音像為例，當初交到他手上已是支離破碎的狀態，「這些碎片幾乎不太可能完整回復成原本的立體觀音像，但在思考的過程中，我看到重現觀音像的另一種可能。」於是他取觀音僅存的上半身、右側身軀與手持楊柳的右手，重新組成寬度適中的身體，破損得更嚴重的左手僅取手持淨瓶的重點部位，最後以黏在木板的方式重現楊柳觀音的莊嚴形象，不僅將殘缺轉為創造留白的想像空間，修

補裂痕亦讓觀音的形體更完整。

而另一只瓶身繪有蝴蝶蘭的漆器花瓶，漆畫因年代久遠開始脫落，賴志賢便與修補老師吳佩娟一起發想，最後決定利用銀黏土技法立體重現蝴蝶蘭的花瓣。還有一個近百年的碟子，則因受到敲擊出現長長一道裂痕，吳志賢收到該物件後並不急著修補，反而將裂痕想像成一條電線，拿起畫筆巧妙補上兩隻停在電線上的小鳥，讓老件瞬間又擁有新的生命力。

對於九份鄉土館內收藏如數家珍的賴志賢，看似些許雜亂無章的陳列，他都能精準掌握各式物件的收納及擺放處。「人生在逆境中成長，殘缺也會在智慧中重生。所有一切人、事、物都能在山城美館裡聚合。」他希望透過自己的雙手修補，讓每個物件都能延續生命，即使破損也能重新找回價值。👉



經由賴志賢的重組與拼貼，終於重新再現的楊柳觀音像。



大海的奧祕

蘭陽博物館

與海共生的 在地文化

以「認識宜蘭的窗口」為定位的蘭陽博物館，透過豐富多元的展覽內容，呈現當地與山脈、平原、海洋的關係，再搭配周邊的海洋觀光活動，引領探訪者能深入認識台灣東北海岸的生態及文化。

撰文·攝影／李欣怡

現今蘭陽博物館就坐落於清代烏石港舊址，當時烏石港為宜蘭第一大港，承載著經濟與文化發展的重要任務。「這裡本來是一個海港，100多年前大船會在這停泊，再換小船到達宜蘭市，因此是海運時期的重要入口。」蘭陽博物館館長陳碧琳說。在港口淤積之後歷經長久荒廢，卻也幸運地保留下淤積所形成的溼地景觀與生態。2000年隨著新的烏石港設立，再次帶動了周邊效應，例如因烏石港動工造成的潮汐流向改變，使得頭城海水浴場沙子流到外澳沙灘，形成一處衝浪天堂；接續包括賞鯨豚及登龜山島的旅遊興起，還有本身仍具漁港功能的烏石港推出夜釣活動，而宜蘭傳統的捕魚方式「牽罟」，也以文化保存的角度重現於沙灘。

融入地景特色的展館建築

於2010年落成的蘭博館，前方即是珍貴的烏石港濕地公園。館長陳碧琳表示，這個地方之所以命名為烏石港，是源自矗立此地的3塊黑色巨大礁石（又稱烏石礁），而今烏石礁依然挺立在濕地公園裡，但因後來水位上升，使得烏石礁露出水面的部分變得比昔日小。遊客來到博物館，即能居高俯瞰3塊長滿綠色植物的烏石礁，由於少了人為干擾，更成為許多生物的棲地，像是大白鷺、小白鷺及蒼鷺便經常在此出沒。

蘭博館融入地景的建築設計，其概念即是取自東北角海岸的「單面山」海蝕地形，再加上幾何造型的規劃，予人彷彿一座臨海而立的大型公共藝術，同時也榮獲多項建築大獎肯定。遊客從大門進入博物館時，先是仿如走進石縫一般，然後在遊客大廳的挑高空間感受到瞬間豁然開朗的視野。展覽空間的規劃則與宜蘭地理環境序列一致，分別為山之層、平原層及海之層，參觀動線也是從上往下，依序走訪各層的自然生態與歷史文化。

孕育地域物種的生態變化

由於整棟建築看不到一根柱子，因此使人站在



館內小虎鯨群誤食塑膠膠死的案例介紹，提醒大家減塑的重要。



考古體驗活動非常受到遊客喜愛。

最高處的山之層，便擁有從山頂往下眺望的真實感。一走進山之層是以迷霧森林為主題，展現宜蘭從平原到山脈達3,000公尺的海拔高低落差，加上雪山與中央山脈攔阻的水氣，因而孕育出包括思源埡口河谷多樣性的物種，以及棲蘭山珍貴的檜木林等獨特生態環境。

平原層則展示出宜蘭全年下雨超過200天，豐沛的水量直接影響了蘭陽平原的生活面貌。「宜蘭沒有水庫，但卻從不缺水，因為蘭陽平原就是一個大水庫。我們使用7成的地下水、3成的地上水，而地下水主要來自伏流水。」館長陳碧琳表示豐沛的水資源在宜蘭形成許多湧泉，像是礁溪一帶的溫泉及蘇澳冷泉，也孕育出產業方面的差異，例如當地水稻的耕種，過去在頭城、礁溪低窪地區常運用鴨母船割稻，即是其他地方較為少見的型態。此外，豐富水資源也很適合養鴨，因此當地的鴨製品便成為知名的伴手禮。

守護地理環境的珍貴價值

繼續往下進入海之層。長達101公里的宜蘭海岸線分布著岩岸與沙岸，蘭博館即正好位在兩者的交接處，館長陳碧琳解釋從這裡往北過了外澳之後是以岩岸為主，往南則是沙岸，一直又要到



蘇澳才有岩岸，如此獨特的地理環境，亦造就了當地精彩的海洋觀光活動。以館內介紹的龜山島為例，這座活火山附近海域是台灣重要漁場，也是鯨豚出沒的大本營，常見的有飛旋海豚、瓶鼻海豚、小虎鯨及偽虎鯨等，遊客可就近從蘭博館附近的烏石港遊客中心，搭船前往賞鯨豚或登龜山島，而在海之層還可觀賞到鯨豚標本展示，例如露脊鼠海豚骨骼標本，牠是長約1.9公尺、無背鰭的海豚，目前已是國際列為一級保育類的動物。此外，展場高懸的是2011年在雲林濁水溪口發現的巨型鯢鯨標本，由於現今有關鯢鯨與布氏鯨在分類上仍不清楚，使得館內收藏的全身骨骼更具重要研究價值。

時間再拉回至2018年，當時在高雄港區陸續發現12隻海豚，其中1隻瑞氏海豚及8隻小虎鯨已無生命跡象，僅剩3隻小虎鯨虛弱地徘徊港內，可惜經過搶救後仍全數死亡。經研究人員解剖後，發現小虎鯨胃裡有大量塑膠垃圾，因為無法消化吸收，於是不斷累積在小虎鯨的胃裡，造成小虎鯨無法進食而致死。因此在蘭博館館內便透過陳列小虎鯨胃裡的食物——大量垃圾，希望藉以呼籲海洋保護的重要性。

館內同時也將知識性課程變成趣味的體驗活動，館長陳碧琳說：「早期希望蘭博館可以成為學校的學習資源，因為當時發現宜蘭小朋友上考

認識生長土地的發展歷程

古課時，教科書都沒有宜蘭的資訊，為了讓他們能認識自己生活的環境，於是設計出『寫在地底的歷史探祕篇與發掘篇』，用真實的考古文物呈現古人生活。以烹煮食物為例，我們透過在宜蘭住家附近發現的古物陳列，讓小朋友瞭解以前是用哪些工具烹煮食物。」在海洋方面，則推出「探索鯨奇」活動，運用活潑趣味的方式引導與互動，探討例如為什麼鯨魚和人類都是哺乳動物，但牠們卻可以在海裡生活？藉此讓大家逐步認識鯨豚的種類、演化、攝食方式，還有目前遭遇的困境等。而目前在一樓展出的《繪自然—博物畫裡的臺灣特展》（展期至2024年2月18日），是透過不同時代科學繪圖的介紹和展示，使參觀者能夠認識台灣自然史的發展歷程。

地處蘭博館前方的烏石港濕地公園亦值得探訪，在占地14公頃的濕地裡，根據調查當地有包含花嘴鴨、夜鷺、紅冠水雞等60幾種鳥類，還有銀葉樹、蒲葵、穗花棋盤腳、風箱樹等160幾種植物，這些植物均具有保護堤岸的功能。屬於水生植物的台灣野菱，更曾因棲地破壞而逐漸消失蹤跡，所幸已在烏石港濕地公園復育有成，如今可見綠色葉面與紫白色小花漂浮在水面，是令保育界相當興奮的好消息。

（左圖）館外溼地可見各種鳥類棲息。
（右圖）《繪自然—博物畫裡的臺灣特展》以繪圖方式引領人們認識台灣自然史。



綠色科普學堂

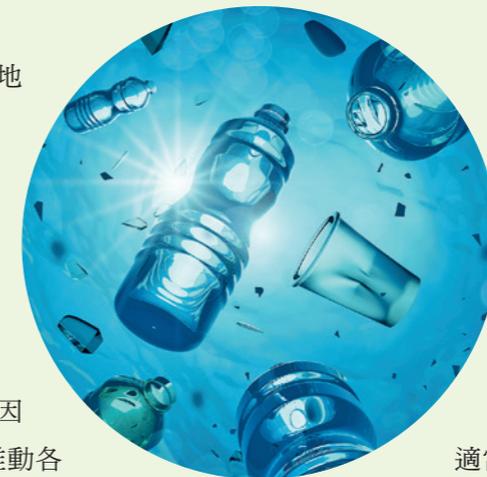
面對全球淨零排放的目標，如何更有效率地落實環保，絕對是最重要的課題。而在付諸實際行動之前，也必須先瞭解各種與我們生活息息相關的綠知識，如此才能朝向正確的永續之路前進。

生物可分解塑膠是否比較環保？

撰文／李欣怡 圖片提供／達志影像

塑膠垃圾對海洋、陸地均已造成污染，海洋動物誤食或被魚網纏住而死亡的案例時有所聞，無法分解的塑膠最後降解成塑膠微粒後，若是進入地球的水循環，則又造成另一波危害。因此，世界各國無不積極推動各項減塑措施，市場上亦出現多種號稱「環保」的塑膠材質，例如添加了玉米澱粉或碳酸鈣的環保塑膠袋，然而這類產品其實仍含有塑膠材質聚乙烯（PE）成分，燃燒後同樣會產生有毒物質戴奧辛。

另外還有一種生物可分解塑膠，兼具塑膠便利性及解決塑膠無法分解的雙重功能，因而一度被視為是塑膠的最佳替代品，其常見的主要材質為聚丁二酸丁二醇酯（Polybutylene Succinate, PBS）、聚乳酸（Polylactic Acid, PLA）。前者運用石化副產品為原料製成，後者是利用馬鈴薯、甜菜、玉米澱粉等植物澱粉，待其發酵成乳酸再聚合而成，所以屬於生物基質塑膠



（Biobased）。不過，這些材質還是需要在特定環境下才能分解。

以在台灣被大量運用的PLA為例，從包裝材料、沙拉碗、冷飲杯到蛋盒等都可見其蹤跡，它需在58度高溫、高濕及適當微生物存在的環境條件下

才能分解代謝，不僅一般家庭堆肥無法做到，再加上台灣目前尚未找出PLA再利用方式、設置適合的堆肥設施，結果大部分生物可分解塑膠最後還是送進焚化爐。除此之外，由於PLA產品外觀與塑膠類製品非常相似，造成回收分類的困難，為避免混入傳統塑膠而影響回收物品質，環保署已宣布自2023年8月起免洗餐具禁用PLA材質。

事實上無論哪種材質的塑膠，從製造到丟棄後的焚燒或再製等過程，依然會形成環境的負擔。因此最根本的解決作法，還是從自己攜帶餐具、水壺及購物袋做起，不得已時至少做到重複使用塑膠製品，才能真正於生活中落實減塑。🌱



倉鼠日常照護

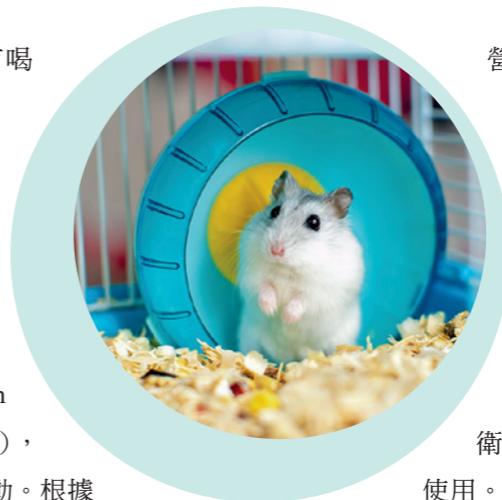
Hamsters

the Tiny Pet

小巧可愛的生活玩伴

模樣可愛、體型小巧的倉鼠，由於需要的活動空間不大，且個性較安靜，成為受歡迎的寵物之一。不過相較於貓狗，一般人對倉鼠的生活方式和習性也更為陌生，因此醫師特別提醒在決定飼養之前，別忘了務必先做好準備。

撰文／李欣怡 圖片提供／彭靜慧、達志影像
專業諮詢／達爾文動物醫院彭靜慧醫師



增加新成員先想想



達爾文動物醫院彭靜慧醫師認為，其實無論飼養哪種寵物，先思考自己想要什麼樣的生活夥伴是相當必要且重要的問題，例如倉鼠即是個性獨立、情感上較不依賴飼主，互動性也較貓狗低。再來是衡量有沒有時間照顧，她提到：「倉鼠通常是在很不舒服時才會出現症狀，如果沒有花費心思觀察，往往送到醫院時已經病危。」最後是開銷的考量，除了籠子、生活用品及平日飲食的花費，倉鼠的醫療費用並不便宜，一般的健康檢查約需3~5百元，完整的健檢約為2~3千元，由於倉鼠平均壽命約18~36個月，隨著年紀增長的健檢次數就會更頻繁，假如需要接受外科手術治療的話，則可能需要上萬元不等。

達爾文動物醫院彭靜慧醫師認為，其實無論飼養哪種寵物，先思考自己想要什麼樣的生活夥伴是相當必要且重要的問題，例如倉鼠即是個性獨立、情感上較不依賴飼主，互動性也較貓狗低。再來是衡量有沒有時間照顧，她提到：「倉鼠通常是在很不舒服時才會出現症狀，如果沒有花費心思觀察，往往送到醫院時已經病危。」最後是開銷的考量，除了籠子、生活用品及平日飲食的花費，倉鼠的醫療費用並不便宜，一般的健康檢查約需3~5百元，完整的健檢約為2~3千元，由於倉鼠平均壽命約18~36個月，隨著年紀增長的健檢次數就會更頻繁，假如需要接受外科手術治療的話，則可能需要上萬元不等。

包括三線鼠、一線鼠、老公公鼠及黃金鼠等台灣常見的寵物鼠，均是屬於倉鼠的一種。若以性格做比較，一線鼠較有個性、老公公鼠容易緊張，三線鼠及黃金鼠則性情溫馴，因而成為常被飼養的寵物鼠。

充足飲食好健康

倉鼠的主食是五穀雜糧、種子類及豆類，彭靜慧醫師表示飲食中至少需要16%蛋白質及4~5%脂肪量，偶爾可以提供麵包蟲與蔬菜、水果。每天的分量建議為體重的10~15%（例如體重100公克，所需飼料量即為10~15克），若是吃不完，通常牠們的習慣是打包（放到頰囊）帶回窩裡。

提醒盆裡的食物若有剩，隔天還是得全部換掉以確保新鮮度；飲水的部分，一般以滾珠瓶供應，藉由觀察水瓶的水量是否減少及牠的排尿情

形，進一步確認倉鼠有沒有喝水，平時也須留意滾珠有無卡住，以免倉鼠喝不到水。

舒適空間好幸福

市面上飼養倉鼠的籠子款式很多，彭靜慧醫師建議飼養籠的尺寸至少是100cm（長）x50cm（寬）x50cm（高），才能提供牠們足夠的空間活動。根據倉鼠的習性，因喜歡在有遮蔽的地方休憩，籠內可為牠們準備小窩。

由於倉鼠在野外每晚可以跑9公里，說明牠們體型雖小，活動量可不小，因此遊戲對倉鼠來說非常重要。飼養籠內除了準備滾輪讓倉鼠運動，也可以增加隧道等用具，增添遊戲過程的變化性。

屬於穴居動物的倉鼠，在籠內鋪上墊料不僅能

營造類似的生活環境，它還能吸收隔離便尿，有助維持環境清潔，因此建議每日更換墊料。常見的墊料包括松木屑、玉米梗、壓縮的木屑粒等，但木屑粉塵易引起結膜炎及呼吸道症狀，所以飼主不妨自己DIY，只要將衛生紙或廚房紙巾撕成條狀即可使用。此外，每週亦須固定將飼養籠及裡面的用品全部清理一次。

瞭解習性好作伴

由於倉鼠無法排汗，只能透過尾巴及耳朵等處散熱，夏季很容易中暑，因此必須隨時注意保持生活環境通風，例如透過電風扇、空調等方式降溫；冬天則可以在籠內布置成冷、熱兩個區域，並於熱區準備保溫燈或保溫墊。不過，並不需要特別幫倉鼠洗澡，因為洗澡反而容易引起情緒緊張焦慮及失溫。彭靜慧醫師也強調，市面販售的沐浴砂實非必需品，雖然能去除毛髮上的油脂，卻容易引起過敏，若倉鼠使用後出現打噴嚏、流鼻水等過敏症狀，就要立即停止使用。

有關飼養倉鼠常見的迷思，就是飼主喜歡將兩隻倉鼠養在一起，認為牠們彼此可以作伴。「倉鼠其實地域性強，群養容易打架受傷，通常建議一籠養一隻鼠就好，無論三線鼠或黃金鼠都一樣。」即便是一公一母同樣也會打架，加上繁殖力強，往往一胎即有4~12隻小倉鼠誕生。彭靜慧醫師表示，雖然倉鼠之間會打架，但基本上牠們與人類相處並無這類問題，一旦飼主跟倉鼠建立起熟悉度與信任感後，就能與牠們產生良好的互動。



日常生活用語
輕鬆學

Lesson 3

First Date Safety 安全約會篇

身處世界地球村的時代，無論日常生活或工作需求，使用英語的場合日益頻繁，透過平日會話練習、累積實用字彙及學習商用書信等方式，將有助於逐步提升英語聽說寫的能力！

撰文/Lucas 圖片提供/達志影像

初次見面小學堂



Conversation · 會話練習



Charlotte

Hey, I'm so excited about my first date tonight with this guy I met online. We've been chatting for a while now, and he seems really nice.

我很興奮今晚第一次跟在網路上認識的一位男生約會，我們已經聊了一段時間，他似乎很友善。



Carrie

Oh, that's great! Just remember to stay safe and be cautious. First dates can be fun, but it's important to be careful, you know, stranger danger!

喔，太好了！第一次約會可能很有趣，但要記得保持安全和謹慎，小心至上，妳知道的，小心危險的陌生人！



Charlotte

Yeah, you're right. What kind of things should I be wary of?

是的，妳說得對，那應該注意哪些事情呢？



Carrie

Well, for starters, you should always meet in a public place, like a café or a restaurant. Avoid secluded or unfamiliar areas, especially for the first meeting.

首先，一定約在像是咖啡廳或餐廳等公共場所見面，避免到偏僻或不熟悉的地方，尤其是初次見面。



Carrie

Also, make sure to let a trusted friend or family member know about your plans. Share the details of your date, including the person's name and where you're going.

還有，一定要讓信任的朋友或家人知道妳的行程，分享妳的約會詳情，包括對方的名字和你們要去哪裡。



Charlotte

Good idea. I'll definitely let my best friend know, just in case. It's better to be safe than sorry, right?

好主意，我一定會讓我最好的朋友知道，以防萬一，安全總比後悔重要，對吧？



Carrie

Right! Another important thing is to trust your instincts. If something feels off or makes you uncomfortable during the date, don't hesitate to excuse yourself and leave. Your safety and well-being should always come first.

對！還有相信自己的直覺也很重要，如果在約會中發現不對勁或感到不舒服，毫不猶豫地找個藉口離開，妳的安全永遠是最重要的。

職場應用小學堂

4 Steps to Make a Marketing Campaign Presentation 行銷活動簡報的4個步驟

Step 1 吸引人的開場

介紹自己和在公司中的角色，清楚陳述簡報的目的。

Example Good morning, everyone! My name is John, and I am the Marketing Manager at ABC Company. Today, I am thrilled to share with you an exciting new marketing campaign that will increase our brand presence and drive growth.

大家早安！我是ABC公司的行銷經理約翰。今天，我很開心與大家分享一個令人期待的新市場行銷活動，它將增加我們的品牌曝光度並推動業績成長。

Step 2 提供活動大綱

概述活動的主要目的和目標，描述推廣的產品或服務。

Example Our primary objective is to increase brand awareness and drive customer engagement. Through this campaign, we will showcase our new line of eco-friendly products, emphasizing their unique features and benefits.

我們主要的目標是提高品牌知名度及推動顧客參與，透過這個活動將展示我們全新系列的環保產品，強調它們的獨特功能和優勢。

Step 3 闡述行銷策略

說明即將採取的計畫、如何接觸目標受眾。

Example To effectively reach our target audience, we will leverage a multi-channel approach. Our strategies include utilizing social media platforms like Instagram and YouTube, partnering with popular influencers to promote our products, and to create engaging and informative blog posts.

為了有效觸及目標客群，我們將透過多元通路策略，包括利用IG和YT等社群媒體平台，與知名內容創作者合作推廣我們的產品，以及撰寫吸引人且具深度內容的部落格文章。

Step 4 總結預期結果和採取行動

概述預期結果，說明希望受眾採取的具體行動。

Example In conclusion, we anticipate that this marketing campaign will significantly enhance our brand's visibility and customer engagement. We project a 20% increase in sales within the first quarter of implementation and a higher customer retention rate. I encourage each one of you to actively participate in our campaign by sharing our content, visiting our website, and spreading the word.

總結來說，我們預期這個行銷活動將明顯提升品牌的能見度和顧客參與度，預計在實施的第一季內銷售率增加20%及更高的顧客留存率，鼓勵各位積極參與我們的活動、分享我們的內容、瀏覽我們的網站並宣傳這個訊息。

Vocabulary
字彙複習

- Cautious** 謹慎的、細心的
- Wary** 注意、警惕
- Secluded** 偏僻、靜僻
- Awareness** 意識、察覺、能見度
- Engagement** 參與、連結
- Anticipate** 預期



健康永遠是人生最重要的財富，Smile 玉山特別邀請並感謝各領域傑出醫師的參與，透過淺顯易懂的文字與圖表，讓大家輕鬆瞭解最重要的醫療養生保健知識。

Caring the Future Generations

悉心照護下一代



專訪林應然小兒科診所 林應然院長

感謝專業諮詢／林應然醫師

現任：林應然小兒科診所院長。

學歷：臺灣大學醫學系。

經歷：美國喬治亞州立醫學院免疫過敏科研究員、臺灣兒科醫學會副理事長；台北市醫師公會常務理事、臺北市立忠孝醫院小兒科主任、臺灣兒科醫學會祕書長、中華民國基層醫療協會理事長。

專長：過敏、氣喘、免疫專科。

面對知識爆炸、科技日新月異的年代，林應然醫師即使已從學校畢業多年，現今依然每個月透過進修學分，持續跟上醫學知識更新的腳步，他亦相信透過AI人工智慧的輔助，整體醫療的運作將能愈加完善，共同呵護小朋友健康快樂地成長。

採訪撰文／Daphne Wang 整理撰文／李欣怡
圖片提供／達志影像

面對炎熱夏季的來臨，以及全球氣溫的持續上升，孩童會受到哪些疾病威脅是許多父母的擔憂。林應然醫師表示，孩童常見的問題包括呼吸道及腸胃道感染，呼吸道感染較常發生在冬春季，夏天則因食物容易腐敗與滋長細菌，使得腸胃道出現的症狀較多。例如腸病毒即是在夏季比較盛行，前幾年因COVID-19嚴格防疫影響，而較少引發流行的腸病毒，今年夏季在隨著解封後，就診人數即有明顯逐漸飆高趨勢。

特別留意腸病毒

腸病毒典型症狀會引起疱疹性咽峽炎、手足口病，前者會發燒、在咽峽部出現潰瘍；後者除了發燒及口部潰瘍之外，另有手、腳等部位出現紅疹及水泡狀況。由於沒有其他疾病有相同情形，

有經驗的醫師一看到這些病徵便能立即診斷，所以通常不需要再做病毒培養。

既然腸病毒如此容易察覺，為何還是令人聞之色變呢？林應然醫師提到因為1998年發生腸病毒71型大流行，當時共出現405例重症病例，不僅引發腦炎、心肌炎及肺水腫等，更導致78位死亡病例，高達19.3%的重症致死率震驚了社會。時至今日，腸病毒依然這麼可怕嗎？他認為大家聽到腸病毒確實都很恐懼，不過它具威脅性的就是類似71型腸病毒等幾個特別病毒型，而腸病毒71型通常是每隔幾年才會流行，同時也並非每個患者都會出現重症，加上台灣已經研發出針對腸病毒71型的疫苗，最快在今年夏季可供施打，亦將有助於預防造成重症死亡的情形。

積極消除過敏原

另一項令父母困擾的則是久病不癒的過敏，尤其在醫學進步的現代，它更是愈來愈普遍的問題。「過敏和感染，有點像是天平的兩端，現今因為感染性疾病減少，結果變成過敏性疾病增



哪些人需至 小兒科就醫？

根據衛生福利部建議未滿18歲者於小兒科就診，林應然醫師進一步解釋原因：相對於逐漸老化的大人，小孩是從出生開始慢慢成長，以人類骨齡來看，長高代表骨骼正不斷生長發育，大約至18歲時定型後便算是成人；小孩的疾病與成人常常不同，例如腸病毒等許多小孩常見的疾病在成人就很少見。寶寶剛出生時會有母親的抗體保護著，但這些抗體只能維持4~6個月，之後隨著時間漸漸消失，就得依靠感染後產生的抗體保護自己、避免再度感染，這也就是之所以許多呼吸道、胃腸道的感染性疾病經常發生在小孩身上的原因。考量到對於治療小孩疾病的熟悉程度，小兒科即是專為這個年齡區段設立的就診科別。「小兒並非是大人的縮影，」林應然醫師提醒：「不但容易發生的疾病種類不同，以藥物治療劑量為例，也絕非是30歲大人的量減半就等於15歲青少年的量，當中還須考慮使用哪種藥物、罹患了哪種疾病、生長發育的狀況等條件差異。」由於身為小兒科醫師面對的是無法精確表達、無法好好配合的小孩，因此需練就察顏觀色的看診能力，在診察時也常要透過開玩笑、玩遊戲等方式吸引小孩的注意力，他認為在治療過程及照護上，小兒科相較亦需要付出更多的時間與心力。

加。其中的原因與免疫力有關，經常受感染的人反而由於免疫力強化，比較不容易發生過敏。」隨著疫苗研發、環境衛生大幅改善，早已使得感染機率下降、傳染病較以往減少，因此造成免疫力趨向容易過敏這邊偏移。

另一方面，過敏的成因包含了遺傳體質及環境影響。「如果上一代過敏，下一代就容易有過敏體質，但過敏體質若無外界的誘發因素，

小兒科醫師的提醒

如何預防腸病毒？

人類是腸病毒唯一的傳染源，它主要是藉由腸胃道（如吃下污染的食物）及呼吸道感染（如飛沫傳染），另外也有可能經由接觸患者的分泌物而傳染。

觀念1：做好預防措施

- 1 正確且勤洗手，養成良好衛生習慣。
- 2 透過均衡飲食、適度運動與充足睡眠增強免疫力。
- 3 注意居家環境衛生、保持良好通風。
- 4 流行期間避免進出公共場所。
- 5 避免與疑似患者接觸。
- 6 經常消毒兒童玩具。
- 7 若有疑似症狀盡快就醫。

觀念2：確實清潔消毒

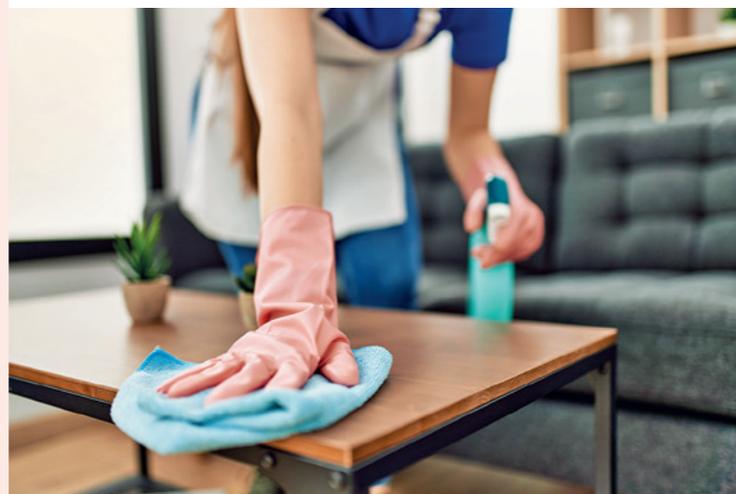
由於腸病毒對許多化學及酸性物質具抵抗力，例如酒精就無法消滅腸病毒，因此建議使用稀釋的含氯漂白水。消毒環境可以500ppm濃度的漂白水100c.c.，加入10公升自來水稀釋，針對像是門把、桌椅、玩具等病人接觸過的物品表面消毒。

觀念3：留意重症前兆

若出現嗜睡、肌躍型抽搐（突然全身肌肉收縮）、呼吸急促或心跳加快、持續嘔吐等症狀，務必盡快就醫診斷。

並不見得會出現過敏。」林應然醫師認為與以前相比，今日的生活環境普遍存在易誘發或造成過敏的物質，像是過去室內使用天然的建材且較通風，現在多使用含揮發性溶劑甲醛及甲苯等化學性材料且不通風，因而易誘發過敏反應；戶外環境則因燃燒石油煤炭、汽機車排放廢氣等產生空氣污染，假使暴露在這樣的環境中，極易發生氣喘、鼻子過敏、異位性皮膚炎甚至蕁麻疹等過敏反應。即便整體大環境難以改變，他還是建議民眾可以從自己的生活空間著手，例如家中不要燒香或抽菸，密閉空間仍要記得開窗維持良好通風，或是小朋友不要常抱著填充玩具睡覺等。

想瞭解小孩是否具先天過敏體質，除了做新生兒臍帶血過敏體質檢測，林應然醫師首先會詢問父母是否有過敏，如果答案是肯定的，孩子過敏的機會也就比較高；其次是看孩子出生後有沒有異位性皮膚炎的症狀，「如果出生後臉上就有一大堆濕疹、感冒時呼吸容易阻塞且發出『咻咻』的哮鳴聲，又或者流鼻水、打噴嚏等



症狀拖很久，這些現象都是早期發現孩子有無過敏體質的判斷依據。」

面對難纏的過敏，林應然醫師認為雖然無法改變基因，但仍可控制症狀並使之穩定，就不會一受到刺激又發作，所以特別提醒父母治療的重要性，如果好好接受治療，之後復發的機率愈低。

正確看待傳染病

COVID-19疫情長達3年多，對孩童及青少年健康是否會造成影響呢？林應然醫師認為COVID-19對小朋友的威脅不及成人來得多，因感染而死亡的案例來看還是以老年人居多。不過，近期隨著防疫措施鬆綁，使今年又開始出現較多的傳染病流行，他預估這波感染約至明年之後，應能恢復到以前的常態，除非再出現新的流行病。

他同時也相信未來仍持續有新興的傳染病發生，回顧人類從古代到現在已歷經了包括中古世紀黑死病及瘧疾的多次衝擊，它們確實造成許多人死亡，但也讓倖存下來的人擁有可能更好的免疫力。從過往的致命疾病來看，以遺傳性血液疾病——海洋性貧血為例，它之所以會造成不同程度的貧血，即在於體內的紅血球生命期較短，然而卻因為這樣，使得瘧原蟲無法寄生在紅血球太久，因此染上瘧疾之後不容易死亡，結果在瘧疾橫行時反倒成為優勢基因。「大自然運行的法則始終令人驚嘆，所謂優良或缺陷的基因，其實時



空更迭後可能就互換地位。」林應然醫師說道。

細心呵護小幼苗

原本感染性疾病易對孩童的生命造成威脅，隨著施打疫苗的觀念建立，以及公共環境的衛生改善，如今已轉變為過敏症、癌症、先天性疾病，所幸孕婦在懷孕期的篩檢能夠減少先天性疾病胎兒的出世。

若是從死亡率的角度來看，林應然醫師認為因意外傷害或兒虐造成的數據不容小覷，他建議父母必須兼顧小朋友生理與心理的健康，生理上需要好的醫師及醫療資源，但同時父母亦需負起照顧責任，避免意外傷害和不當對待。「心理健康這一點就更複雜，父母親呵護孩子是對的，但也要記得讓小孩學習獨立。」身為專科醫師，特別是在生育率低的現今社會，他格外期待每個孩子都能健康快樂地在良好的生活環境、完善的教育制度下成長。🌱

Teamwork Expands Possibilities

第40期希望工程師培育班分享 Part1

齊心開啟無限可能

玉山希望工程師培育班以涵蓋使命責任、領導管理、金融專業、整合行銷及人文素養等3階段課程，透過向標竿經理人及外部專家學習，並結合即席演講、專案研討、團隊路跑等活動，建立勇於面對問題、跨出舒適圈、熱情接受挑戰的思維，成為玉山培育專業中階主管的重要歷程。



激發潛能拓展視野

有幸與擁有豐富金融知識及優秀邏輯論述、創新思考能力的夥伴參與這次希望工程師培育班，當下亦體認到對於玉山整體的業務，包含玉山證券、私人銀行、財富管理、數位科技等相關領域都還不夠深入瞭解，更加鞭策我努力跟上大家的步伐成長，激發自身潛能。希望工程師未來將承擔更多的責任與使命，期許今後能善用團隊的力量，讓視野更具國際觀，為顧客提供更好的服務，創造更壯大的玉山。

～東京分行 尾崎繪美襄理

善用預期管理達成任務

從課程中深刻體會到「預期管理」就是團隊運作的基石，唯有團隊成員對目標、任務有正當且一致的預期，才能有效凝聚團隊共識，並集中資源開展任務。因此在展開任務前，主管必須藉由表達團隊預期及瞭解部屬預期，以達成明確共識。此外，預期亦將隨任務進行而面臨現實檢視（Reality Check），兩者之間可能因落差而產生問題，定期且目標明確的持續性雙向溝通，將有助於校正預期、凝聚新共識、調整作法，使任務得以有紀律、有效地推進。

～北區環金中心 彭浩官助理襄理



Reflection, Improving for Better Tomorrow

360 feedback is valuable, they tell us what we've never noticed about, either they are positive/negative, depend on how we interpret them. We should try to understand why it happens and each feedback that how manager/subordinate think of us. Then we must make the reflection and think of how to improve it. As a Hope Engineer, we shall keep changing ourselves to this fast changing environment, hence, change ourselves first then influence our team members and learn to accept others' idea. "There is no Hero alone, everyone is Hero"! Keep on believing our teamwork spirit so that we can go faster and further together.

～UCB子行 Ling Meying副理

降低閾值，正向改變

當知道的愈多，便會發現自己懂得很少。豐富的課程除了提醒我時時關注身邊的大小事，也要培養獨立思考的能力、建立自身觀點。正因為任何國際間發生的事件都可能引起金融市場的劇烈變化，意即需透過自我思考理出觀點，才能做出最正確的決策。此外，更要時常提醒自己降低「閾值」，感受日常工作和生活的小細節，保持熱忱並將感受轉化為正向改變。

～財務金融事業處 劉志彥助理襄理



成就卓越的重要關鍵

從課程中明顯感受到肩膀上的責任愈來愈重，也理解到這寶貴的經驗將會是促使我們成長的重要養分。然而，只有「我好」是不夠的，「我們好」才是成就團隊卓越的重要關鍵。在未來的路上時刻提醒自己發揮積極正向的影響力，與志同道合的夥伴一同成長，讓團隊、讓玉山持續發光發熱！

～資訊處 呂縉正副主任工程師

提升自我的蛻變旅程

希望工程師培育班是一段重新認識自己、反思自身不足、持續學習及提升自我的過程，角色的轉變意謂著未來將肩負起更多責任，期許自己可以發揮正向影響力，協助團隊持續前行。同時也深刻體會到玉山對於科技與ESG的投入，再結合跨境整合的團隊優勢，將更加提升玉山的品牌影響力。

～總經理室 陳佩琪助理襄理





成為理想中的自己

身為希望工程師，深知軟硬實力都必須進步，而第二階段的歷練讓我更瞭解自己的期望和實現理想的方法。很幸運在稽核處可以用不一樣的角度學習、觀察銀行各項業務，既可彌補知識的不足、訓練處理問題的方式等，還能改進現有問題或讓業務更有效率。未來將結合自身的專業、洞察力與不滅的熱情，走訪各受查單位，讓自己成為理想中的自己，成為玉山銀行那把關鍵的鑰匙。

～稽核處 胡振傳助理稽核

凝聚共識相互砥礪

第二階段「績效管理與輔導」課程的「績效管理計畫」，讓我們更清楚知道面對經營績效目標，必須掌握各項業務進度、於過程中不斷調整與精進，並給予同仁正面的鼓勵及回饋。另外也學習到與新世代相處必須跳脫傳統思維，保持開放的態度，尊重且理解新世代的多元性，才能建立良好的溝通和互信，進而培養出良好的默契。

～台中分行 粘兆華助理襄理



目標一致是團隊運作之鑰

學習的內容永遠不限於講台上的課程，只要有心，無處不是學習的機會，例如在小組討論報告時，便充分感受到一個理想的團隊運作。由於討論多在晚間進行，若遇主持的組員已顯疲累，其他人就會自動接續主持，讓討論得以順利進行，過程中我體會到當大家的目標一致時，自然能凝聚共識，扮演好團隊需要的角色。

～玉證經紀事業處 黃彥博襄理

時時掌握關鍵三問

此次最重要的收穫，即是BCG問題解決力中的Is it true? So what? Why so?在發想專案研討題目時，利用這3個靈魂問題快速排除不合適的題目，將有限的人力與資源放在最應該解決的問題上。在智能金融處常會收到其他單位或自發性的提案，這個方法有助於釐清提案是否為最緊急待解的問題，此外也要確認是否滿足顧客的需求，再運用科技的力量達到AI Inside, Human Outside。而目前進行中的專案，也能依此確認是否需立即投入資源解決，藉以提升整體效率。

～智能金融處 陳以臻副主任工程師



用行動打造不平凡的我

中階主管應在組織中發揮正向影響力，成為釋放組織潛能的關鍵鑰匙，在面對高目標、高挑戰或問題時，自問能怎麼做？怎麼開始做？如果能讓自己比別人更在乎任何一件事，就沒有「不可能」。如果最初就被框架設限，「做不到」便是成長的絆腳石，組織也將停滯無法前進。每個人都應試著找出代表自己的「關鍵字」，打造出不平凡的自己，人生沒有「不」的選項，想做一件事情，一定能夠找到方法，唯有行動才能讓自己改變。

～五股分行 黃鼎南助理襄理

相信我們能讓世界更好

希望工程師培育班是一段修練內心的旅程，讓人重拾最初的信念，未來無論面對團隊或顧客，都能展現專業自信的風采，並且發揮正面影響力。在擘劃數位創新上，也要帶領夥伴積極思考如何協助推動跨境業務及永續行動，向台灣展現玉山邁向淨零的決心，同時牽引更多顧客加入守護環境的行列。

～個人金融事業總處 李佩穎助理襄理



共同演奏的和諧樂章

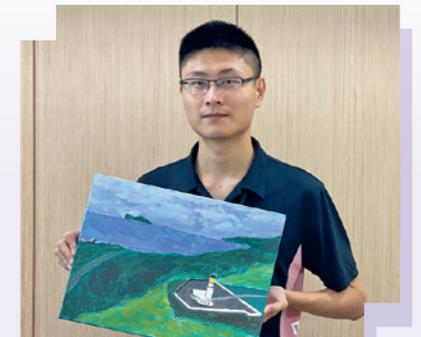
對比登峰大樓的藝術品《音樂的力量》，身為希望工程師的我們就如同各單位的小提琴首席，除了優雅的個人獨奏，也經由這次集結各職系的優秀同仁，彼此交流並一起合奏演出精彩的樂章，過程中每個人彷彿被拆解般，直到結束後獲得重生、變得更強大。歷經蛻變與成長後，期許能將所聽所學與團隊分享，為團隊成員注入滿滿的幸福感與安全感。

～法人金融事業總處 古思潔助理襄理

領導變革的勇氣與視野

第二階段訓練的主軸為突破舒適圈的勇氣，以及培育更開闊的社會視野，透過3場即席演講，所有人面對自己不擅長的語言和議題時，仍鼓起鬥志奮戰到最後一刻，這樣的精神令人感動。未來在工作上會碰到許多未知的挑戰，但這段經歷賦予了大家無所畏懼的勇氣，讓我們可以領導團隊也領導變革。此外，藉由即席演講的議題、內外部講師的交流，更獲得了高端經營、科技轉型、環境永續等重大議題的知識及啟發。

～信用卡暨支付金融事業處 施承宏助理襄理





玉山長期關注環境永續發展與台灣原生物種保育，為了持續推廣生態知識，並讓保育觀念得以扎根，希望透過贊助《消失的紫斑蝶》紀錄片，讓更多人瞭解守護台灣原生物種環境的重要性。

採訪撰文／Gill
圖片提供／牽猴子股份有限公司

The First Documentary of Euploea

生態紀錄片《消失的紫斑蝶》

捕捉台灣的世界級奇景

福爾摩沙，是生長在此的我們共同擁有的美麗家園。由於高山群立的台灣蘊藏著多樣豐富的生態系，非常適合蝴蝶棲息成長，據記載飛舞的蝴蝶曾超過400種，讓台灣能以「蝴蝶王國」稱號馳名全球。然而，隨著城市的不斷擴張發展，不僅漸漸限縮了蝴蝶的生長空間，也讓生活忙碌的都市居民漸漸失去駐足觀賞蝴蝶的機會。

高速掌握舞動的紫色精靈

台灣數量最多的蝴蝶就是紫斑蝶，明顯的特徵是飛舞時經由陽光折射，蝶翼上的磷粉會呈現淡紫、豔紫或亮藍的紫色光彩。每年秋冬之際，牠們飛越上百公里前往南方，並聚集在高雄茂林越冬避寒，便造就了所謂「紫蝶幽谷」的景象，它是與墨西哥「帝王斑蝶谷」齊名，全球唯二大規模越冬型的蝴蝶谷，同屬世界級的罕見奇景。

由玉山特別贊助的《消失的紫斑蝶》，是台灣首部以「蝴蝶」為主角的生態紀錄片。透過細膩的畫面掌握到蝴蝶蛻皮、捕食、破蛹而出，還有羽化的奇蹟時刻等眾多瞬間。詹家龍導演花費5年時間，投入數百萬購買4K畫質、每秒拍攝



1000格的超高速攝影機，為的就是能夠真正留下觸動人心的影像紀錄，此外更搭配創作歌手安溥的深情獻聲，在觀賞影片的同時，仔細聆聽將能聽見聲音大師杜篤之完整還原山中精靈飛舞的振翅聲，透過精緻縝密的聲音設計，帶給觀眾環繞山林的真實感受。

詹家龍導演特別提到，在好萊塢已大量運用的超高速攝影機，在台灣雖然仍屬稀少，但為了能清晰捕捉蝴蝶美麗的花紋、優雅的慢動作，不僅使用4K超高速攝影機拍攝，畫面更藉由現今科技的穩定技術，讓稍縱即逝的美感霎時永存。

「若是使用一般拍攝電影的攝影機，繽紛蝴蝶的色澤會變成咖啡色，成像即不如現在這般美麗，正因為這是第一部將紫斑蝶拍成紫色的電影，要做就必須把最好的呈現給觀眾。」

靜靜等待驚嘆的神奇瞬間

詹家龍導演喜愛蝴蝶的契機，始於小時候姑姑送的《台灣的蝴蝶世界》，他被書中斑斕美麗的蝴蝶所吸引，因而在都市公園、山中森林裡過

著追蝶的日子。愈來愈投入生態觀察的他，察覺了大自然在都市發展下的變遷，在大方向見到森林的物種消逝，在細微處發現蝴蝶的生態範圍縮小，促使詹家龍導演想在有限的時間裡記錄下這樣的美麗。於是攝蝶嗜好成為職志，《消失的紫斑蝶》就在這樣的理念下誕生。

蝴蝶不是演員，無法依照腳本排練走位，有時令人興奮的畫面說來就來，有時歷經一整天等待卻無功而返，但預先規劃好的劇本，往往也因著大自然的隨性變化，獲得更多趣味的畫面。「我們原本要拍攝一場蜘蛛捕食蝴蝶的畫面，後來終於等到紫斑蝶落入蜘蛛網的時機，此時蜘蛛卻放走了蝴蝶！因為蜘蛛早就知道由於幼蟲是吃有毒植物長大，紫斑蝶身體裡其實存有毒素。」在拍攝的過程中，詹家龍導演不斷讚嘆著這類的大自然神奇之處，似乎任何事都逃不出它的估算，但最終必然達到平衡，使他在拍攝中能暫時放下製作時的不安情緒，他笑說：「每個瞬間，我都好滿足。」

對他來說，拍攝生態紀錄片是實現夢想的歷程，很難想像上映後對於孩子的生態教育會有如此的迴響。「生態紀錄片無法避免地背負著教育的意義，但談教育對我來說太沉重了，使得拍攝時盡量避免帶入自我觀點。我希望能用輕鬆有趣



的影像吸引觀眾走進電影院，而在認識紫斑蝶之後，如果喜歡這部電影，我很感激。若可進一步將生態保育的觀點放進他人心裡，或者有更多更多的發酵，那都是額外的收穫。」

共同實現夢想的美好夥伴

談起拍攝中最困難的部分，他想了想回答：「拍攝都是快樂的，資金籌募是最大的難題。原本非商業電影要集資就很不容易，更何況是拍攝生態紀錄片，因此時常得用很大的力氣說服贊助方。然而這次玉山銀行的贊助，卻造就了一段相當美好的合作關係，我們像是理念相同的夥伴，因為了解而支持。」提到籌募資金過程所有的苦均一笑帶過，但對玉山銀行的贊助特別感心。從電影上映後，玉山銀行在台北、台中、高雄共舉辦了8場包場活動，邀請超過3,000位顧客、員工及家人一同欣賞，以實際的行動支持台灣紀錄片。

玉山長期關注氣候暨自然環境議題，並且具體落實各項永續行動，包括主動加入TNFD工作小組（自然相關財務揭露）、率先發布氣候暨自然環境報告書、與臺灣大學合作推動信義鄉原生小米復育，同時支持海龜、臺灣黑熊、北極熊、蝴蝶等瀕危物種保育；此外，亦結合金融本業提供像是零碳信用卡、綠建築房貸、陽光屋頂、綠色授信與永續債券等各類型綠色金融產品與服務。希望持續發揮金融正向的影響力，與社會、志同道合的夥伴一起創造永續美好的未來。

The E.SUN Award 玉山傑出子女賞

為感謝玉山人長期用心努力與付出，在玉山20歲時，創辦人黃董事長基於對玉山人的愛與關懷，成立「玉山傑出子女賞」及「玉山人家庭關懷專案」，希望延伸志工精神，當玉山人的子女有美好的事給予祝福，當玉山人遭逢人生逆境時，可以即時給予關心與協助。截至2023年6月8日，已致送1,103件「玉山傑出子女賞」獎勵金、159件「玉山人家庭關懷專案」。茲將子女賞的喜悅分享如下～

高雄分行徐惠英襄理的女兒
國小畢業榮獲市長獎。

竹北分行彭裕蒼襄理的女兒

參加全國學生音樂比賽，榮獲國小組弦樂合奏特優。

羅東分行連憶茹資深襄理的女兒

參加全國學生音樂比賽，榮獲國小組管樂合奏優等。

光華分行黃意棉代襄理的女兒

參加全國學生音樂比賽，榮獲國小組兒童樂隊優等。

個金財富處徐安邦副理的女兒

參加新北市學生音樂比賽，榮獲國小組兒童樂隊特優。

新北環金中心伍書嫻襄理的女兒

參加新北市學生音樂比賽，榮獲國小組管樂合奏特優。

信用卡處黃心羽資深專員的女兒

參加新北市學生音樂比賽，榮獲國小組直笛合奏優等。

個金通路處趙巧倚資深襄理的女兒

參加宜蘭縣學生音樂比賽，榮獲國小組弦樂合奏優等。

法金私銀處張家瑄襄理的女兒

參加中華民國選拔參加日本世界兒童畫展比賽，榮獲國小組特優。

北屯分行陳奕先資深專員的女兒

參加全國兒童聯想創作畫比賽，榮獲國小組優選。

信用卡處高子婷科長的女兒

參加新北市學生美術比賽，榮獲國小組繪畫類第三名。

營業部林孟禧助理襄理的女兒

參加新北市學生美術比賽，榮獲國小組版畫類第一名。

財金處黃騰緯金融交易經理的女兒

參加台北市兒童美術創作展，榮獲國小組銀牌獎。

東嘉義分行陳信璋助理襄理的女兒

參加嘉義市學生美術比賽，榮獲國小組版畫類第三名。

東嘉義分行陳信璋助理襄理的女兒

參加嘉義市學生美術比賽，榮獲國小組繪畫類第二名。

管理處葉可娟專員的女兒

參加台北市本土語文話劇比賽，榮獲客家語第一名。

斗六分行郭怡伶助理襄理的女兒

參加雲林縣英語讀者劇場競賽，榮獲國小組第三名。

法金營運處林毅明業務經理的女兒

參加台北市多語文學藝競賽，榮獲國小組優等。

大昌分行鄭明義代襄理的女兒

參加教育部主辦Cool English英聽王比賽，榮獲英聽王獎。

財金處常進成資深襄理的大兒子

參加教育部主辦Cool English英聽王比賽，榮獲英聽王獎。參加台北兒童月活動-微夢想的旅行計畫，榮獲國小組優等。

財金處常進成資深襄理的小兒子

參加教育部主辦Cool English英聽王比賽，榮獲英聽王獎。

個金通路處曾凱揮資深襄理的女兒

參加新北市英語歌曲演唱比賽，榮獲國小組特優。

高雄法金區域中心李宜倫助理襄理的女兒

參加高雄市英語讀者劇場比賽，榮獲國小組優等。

鳳山分行李駿霆襄理的女兒

參加體育盃全國西洋棋錦標賽，榮獲國小團體組亞軍。

屏東分行林明傑代襄理的女兒

參加屏東縣運暨公教運動會，榮獲國小大隊接力第一名。

高雄法金區域中心周明俊襄理的女兒

參加屏東縣縣長盃全國溜冰錦標賽，榮獲國小大隊接力賽第二名。

個金營運處許素雯科長的女兒

參加基隆市聯合運動會，榮獲國小組接力賽第三名。

藝文分行康美雅資深襄理的女兒

參加桃園市運動會武術錦標賽，榮獲國小組基本拳第一名。

文心分行孔祥美襄理的女兒

參加台中市市長盃軟式網球錦標賽，榮獲國小組雙打賽第一名。參加世界兒童畫展，榮獲優選。

玉證經紀事業處戴安慧經理的女兒

參加全國師生鄉土歌謠比賽，榮獲國小組特優。

玉證劉容蕙稽核的女兒

參加全國師生鄉土歌謠比賽，榮獲國小組特優。

玉山國民旅遊卡



輕鬆消費現金回饋

行動支付既可讓生活更輕鬆自在，同時還享有合作特店消費加碼回饋優惠！而對於消費支持並落實綠色生活的卡友，將再以現金回饋感謝您對地球的愛護。

專屬優惠

活動期間：2023/1/1~2023/12/31

玉山Wallet條碼付

於合作特店(含台灣Pay通路)出示玉山Wallet(含玉山電子支付)付款條碼或掃描店家QR Code進行付款，可享加碼**4%**現金回饋(上限200元)，最高享**5.2%**=1.2%+4%現金回饋，輕鬆享受簡單支付！

合作特店

全國台灣Pay商店通路、便利商店(全家、萊爾富、OK)、家樂福、寶雅、屈臣氏、新東陽、清心福全、國家森林遊樂區等(詳見玉山Wallet)。

注意事項：*本優惠限本行簽約單位且具請領補助款身分顧客適用。

指定綠色消費

指定綠色消費享加碼**2%**現金回饋(上限200元)，最高享**3.2%**=1.2%+2%現金回饋。

綠色指定消費

- 1 網路消費：YouBike2.0、GoShare、WeMo、Gogoro電池資費、特斯拉、歐萊德、iRent。
- 2 網路消費 + 實體消費：里仁、棉花田、聖德科斯、主婦聯盟。
- 3 實體消費：捷安特。



瞭解更多

玉山e指信貸

前6個月利率**1.88%**起
手機申請 快速方便

公教族群專屬優惠貸款



- ▶ 最高可貸**300萬元**
- ▶ 貸款費用最低**1,000元**
- ▶ 最快**1天**核貸完成

24H線上申請 >>



瞭解更多

注意事項：

1. 本專案活動期間自2023年7月1日至2023年9月30日止。
2. 本方案適用資格：國民旅遊卡正卡持卡人，限兩段式利率且綁約2年。
3. 本專案優惠適用對象之身分認定以本行徵審為準，若不符合本優惠資格者，將適用本行一般信用貸款之各項條件。
4. 本行其他特殊優惠方案，不適用本優惠活動。
5. 信用貸款總費用年百分率說明：
 - (1) 試算範例：貸款金額新臺幣30萬元，貸款期間5年，貸款利率前6個月1.88%起，第七個月起2.88%~14.88%，貸款費用1,000元，貸款總費用年百分率約2.82%~12.35%。
 - (2) 本廣告揭露之年百分率係按主管機關備查之標準計算範例予以計算，實際貸款條件，仍以銀行提供之產品為準，且每一顧客實際之年百分率仍以其個別貸款產品及授信條件而有所不同。
 - (3) 總費用年百分率不等於貸款利率。
 - (4) 本總費用年百分率之計算基準日係依據活動專案適用起日之本行定儲利率指數調整日期訂定之，請詳閱本行官網定儲利率指數說明。
6. 玉山銀行未與任何代辦或行銷公司合作辦理貸款事宜，敬請留意，以免損害自身權益。
7. 本行保有徵提文件、專案內容變更及核貸與否之權利。

謹慎理財 信用無價

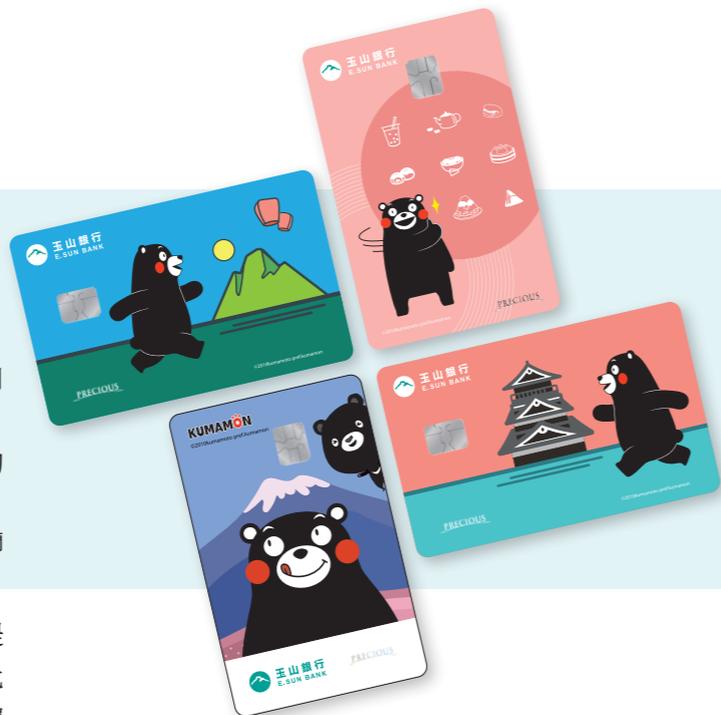
※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 ※循環利率：5.88%-15% (依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1) ※預借現金手續費(依預借現金約定結付幣別區分)：預借現金金額x3.5%+(新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元) ※其他相關費率依本行網站及申請書公告

玉山熊本熊信用卡

暢遊日本的最佳搭檔

為了滿足日本旅遊及購物的支付需求，玉山銀行特別推出「玉山熊本熊信用卡」，與日本九州熊本縣高人氣吉祥物熊本熊共同推動台日觀光旅遊，以及倡導ESG生活。

撰文／陳翠蘭



日本向來是台灣民眾出國旅遊的首選，為提供多元化的日本觀光及綠色消費回饋，此次玉山全新推出「玉山熊本熊信用卡」，特別攜手在日本國內最受歡迎、在台灣也擁有許多忠實粉絲的吉祥物熊本熊（Kumamon），同時可享熊本熊故鄉九州當地的專屬優惠。

4款卡面、2種幣別可挑選

熊本熊自2010年以「熊本縣營業兼幸福部長」的身分出道後，平時除了出席縣政府舉辦的各種國內外觀光宣傳活動，並經常與縣知事搭檔逗趣的表演，因而予人「歡樂」的深刻形象。為了貼近熊本熊受人喜愛的個性，玉山熊本熊信用卡共推出4款精心設計的卡面，其中兩款卡面更為「日圓雙幣卡」（提供臺幣／日圓兩種幣別），讓顧客在海外可選擇使用日幣付費，且免除額外支付1.5%的國外交易服務費，同時還具有icash、悠遊卡的票證功能，享有更多元的支付體驗。

推行永續、綠色消費享回饋

為了落實綠色消費的永續承諾，實現淨零碳排目標，玉山熊本熊信用卡的材質特別採用業界首創的「石頭紙」，這種「不砍樹的紙張」屬於工業循環產品，主要原料為HDPE塑膠與大理石粉，製程中不但用水減量、無毒廢氣產生，也不

需使用漂白劑，能大幅減少傳統塑膠卡面的碳排放量。

在貫徹環境永續行動方面，玉山熊本熊信用卡還結合多元及綠色消費通路，包括JR博多城、AMU Plaza、海洋世界海之中道等熊本熊故鄉九州當地知名的觀光景點以及大型商場、旅館，提供指定綠色通路（如雙鐵）、共享汽機車及環保旅館享3%現金回饋（2%加碼，每月上限300元）等豐富專屬活動權益；日本消費最高可享2%現金回饋無上限，指定日系通路最高享8.5%優惠（5%加碼，每月上限500元）。

早鳥優惠、專屬折扣再加碼

即日起至2023年12月31日前申辦「玉山熊本熊信用卡」的顧客，還能享有早鳥優惠再加碼！

* 凡新增國內一般消費，新戶滿1,999元、舊戶滿9,999元，即可獲得官方授權的「熊本熊20吋登機箱」1只。

* 透過易遊網官網/App購買日本航空的日本線機票，輸入折扣碼序號並刷熊本熊卡可享商務艙9折、經濟艙95折優惠；購買獅獅、可樂旅遊指定九州行程另有優惠，最高可折2,000元。

※循環利率：5.88%-15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/ 2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告

謹慎理財 信用無價

Disney
IN CONCERT
The Sound of Magic

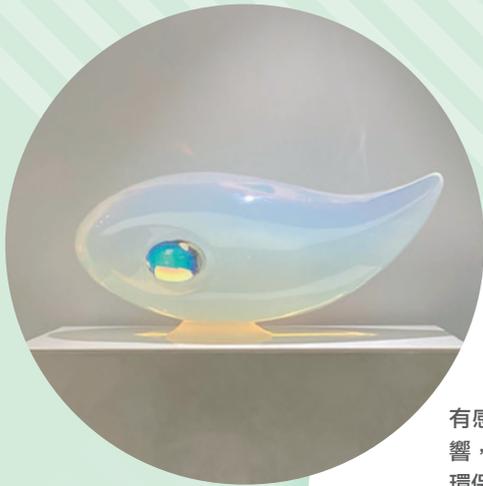
歡慶迪士尼一百周年電影交響音樂會

LIVE IN CONCERT

9/16 晚 臺南文化中心 | 9/17 午 臺中國家歌劇院 | 9/23 晚 9/24 午 臺北國家音樂廳

Conductor : SUSIE BENCHASIL SEITER Orchestra : EVERGREEN SYMPHONY ORCHESTRA

指導 CONCERTS 主辦 牛耳藝術 主要贊助 玉山銀行



作品欣賞～
森萬里子《UFO》

有感於城市商業化與物質化對生活的影響，促使藝術家森萬里子開始重視生態與環保議題，作品因而從初期的超現實與科幻風格，到後期逐漸融入更多的自然元素。本件作品的原型是一件大型雕塑，裡面擺放3張躺椅，能將體驗者腦中電波投影到UFO上方的螢幕。在創作過程中，藝術家亦體悟到每當嘗試接受不同想法時，就會與團隊產生更融洽的溝通、合作，進而完成一件件不可思議的作品。

